ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

78.800/1

Avant-projet de loi portant assentiment à la Convention mondiale sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur, adoptée à Paris, le 25 novembre 2019

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Mondiaal verdrag over de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs, aangenomen te Parijs, op 25 november 2019

PHILIPPE,

FILIP,

ROI DES BELGES,

KONING DER BELGEN,

À tous, présents et à venir,
Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Sur la proposition du Ministre des Affaires étrangères, du Ministre de l'Économie et de la Ministre de l'Action et de la Modernisation publiques, chargée de la Politique scientifique,

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken, van de Minister van Economie en van de Minister van Modernisering van de Overheid, belast met Wetenschapsbeleid,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Le Ministre des Affaires étrangères, le Ministre de l'Économie et la Ministre de l'Action et de la Modernisation publiques, chargée de la Politique scientifique sont chargés de présenter, en notre nom, à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

De Minister van Buitenlandse Zaken, de Minister van Economie en de Minister van Modernisering van de Overheid, belast met Wetenschapsbeleid zijn ermee belast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

ARTICLE 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

ARTIKEL 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

.be

ART. 2

La Convention mondiale sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur, adoptée à Paris, le 25 novembre 2019, sortira son plein et entier effet.

Donné à

ART. 2

Het Mondiaal verdrag over de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs, aangenomen te Parijs, op 25 november 2019, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

Maxime PRÉVOT

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Le Ministre de l'Économie,

David CLARINVAL

De Minister van Economie,

La Ministre de l'Action et de la Modernisation publiques, chargée de la Politique scientifique,

Vanessa MATZ

De Minister van Modernisering van de Overheid, belast met Wetenschapsbeleid

Convention mondiale sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur, adoptée à Paris, le 25 novembre 2019

Exposé des motifs

I. Exposé général

A. Contexte

Dans un contexte croissant d'internationalisation de l'enseignement supérieur et de mobilité des étudiants, la reconnaissance des diplômes constitue un élément clé tant pour les étudiants, que pour les systèmes d'enseignement supérieur et la société en général.

L'UNESCO joue de longue date un rôle important en matière de reconnaissance de diplômes en vue de promouvoir notamment le droit à l'éducation et à la mobilité.

De 1970 à 1980, les premières Conventions régionales de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur ont été conclues pour faciliter la mobilité des étudiants et des chercheurs. Ainsi, on dénombre cinq conventions régionales couvrant respectivement les régions : « Amérique latine et les Caraïbes », « Méditerranée », « États arabes », « Afrique » et « Europe & Amérique du Nord ».

En 2012, des discussions sur la nécessité d'une convention mondiale sur la reconnaissance des qualifications de l'enseignement supérieur ont été entamées au sein de l'UNESCO. Lors de la Conférence générale de 2015, les États Parties de l'UNESCO ont décidé de créer un comité de rédaction chargé de proposer un projet de convention.

La nécessité d'une telle convention mondiale était justifiée notamment par le flux d'étudiants internationaux et de migrants. Ainsi, selon l'OCDE[1], plus de 5 millions

Mondiaal verdrag over de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs, aangenomen te Parijs, op 25 november 2019

Memorie van toelichting

I. Algemene toelichting

A. Context

Met de toenemende internationalisering van het hoger onderwijs en studenten die alsmaar mobieler worden, is de erkenning van diploma's een sleutelfactor, zowel voor studenten als voor de hoger onderwijssystemen en de maatschappij in het algemeen.

De Unesco speelt al lang een belangrijke rol bij de erkenning van diploma's met de bedoeling om, onder andere, het recht op onderwijs en mobiliteit te promoten.

Tussen 1970 en 1980 werden de eerste regionale verdragen over de erkenning van diploma's van hoger onderwijs gesloten om de mobiliteit van studenten en onderzoekers te vergemakkelijken. In totaal zijn er vijf regionale verdragen die respectievelijk de regio's "Latijns-Amerika en het Caribisch gebied", "Middellandse Zeegebied", "Arabische Staten", "Afrika" en "Europa en Noord-Amerika" bestrijken.

In 2012 zijn binnen de Unesco discussies gestart over de noodzaak van een mondiaal verdrag over de erkenning van hoger onderwijsdiploma's. Tijdens de Algemene Conferentie van 2015 hebben de lidstaten van de Unesco besloten een redactiecomité op te richten met als opdracht een ontwerp van verdrag voor te stellen.

Een dergelijk mondiaal verdrag bleek onder andere noodzakelijk door de toestroom van internationale studenten en migranten. Uit cijfers van de OESO[3] studeren meer van vijf

[1] https://data.oecd.org/fr/students/etudiants-en-mobilite-internationale.htm
[3] https://data.oecd.org/en/data/indicators/international-student-mobility.html

d'étudiants effectuent des études dans un pays autre que leur pays de naissance. Près de la moitié d'entre eux étudient en dehors de leur région. Pour ces derniers, il n'existe pas de cadre juridique permettant de reconnaître leurs diplômes d'enseignement supérieur lorsqu'ils retournent dans leur région d'origine[2].

Sept ans plus tard, le 25 novembre, la Convention mondiale sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur a été adoptée à Paris, lors de la 40e session de la Conférence générale de l'UNESCO. Le texte est entré en vigueur le 5 mars 2023 après la 20e ratification le 5 décembre 2022. Il vient ainsi compléter les dispositifs existants au niveau régional pour réglementer la reconnaissance des qualifications de l'enseignement supérieur.

B. Contenu de la Convention

Alors que les Conventions régionales ne concernent que la mobilité et la reconnaissance entre les pays au sein des différentes régions de l'UNESCO, cette Convention globale vise à mettre en place des principes universels pour une reconnaissance équitable, transparente et non discriminatoire des qualifications de l'enseignement supérieur et des qualifications donnant accès à ce dernier.

miljoen studenten in een land dat niet hun geboorteland is, ongeveer de helft daarvan buiten hun regio. Voor hen bestaat er geen wettelijk kader voor de erkenning van hun hoger onderwijsdiploma's wanneer ze terugkeren naar hun geboorteregio[4].

Zeven jaar later werd op 25 november in Parijs, tijdens de 40e sessie van de Algemene Conferentie van de Unesco, het mondiale verdrag over de erkenning van kwalificaties in het hoger onderwijs aangenomen. De tekst is op 5 maart 2023 in werking getreden nadat het voor de twintigste keer werd bekrachtigd op 5 december 2022. Die tekst vult de bestaande regionale voorzieningen aan om de erkenning van kwalificaties in het hoger onderwijs te reglementeren.

B. Inhoud van het Verdrag

Terwijl de regionale verdragen enkel betrekking hebben op mobiliteit en erkenning tussen de landen in de verschillende regio's van de Unesco, is het doel van dat mondiale verdrag universele principes in te voeren om kwalificaties in het hoger onderwijs en kwalificaties die er toegang toe verlenen op een eerlijke, transparante en niet-discriminerende manier te erkennen.

---

[2] Amérique latine et les Caraïbes (1974) : Convention régionale sur la reconnaissance des études et des diplômes de l'enseignement supérieur en Amérique latine et dans la région des Caraïbes (révision en juillet 2019) ; Méditerranée (1976) : Convention sur la reconnaissance des études, des diplômes et des grades de l'enseignement supérieur dans les États arabes et les États européens riverains de la Méditerranée ; États arabes(1978) : Convention sur la reconnaissance des études, des diplômes et des grades de l'enseignement supérieur dans les États arabes ; Afrique(1981) : Convention régionale sur la reconnaissance des études et des certificats, diplômes, grades et autres titres de l'enseignement supérieur dans les États d'Afrique (révision en 2014) ; Asie et le Pacifique (1983) : Convention régionale sur la reconnaissance des études, des diplômes et des grades de l'enseignement supérieur en Asie et dans le Pacifique (révision en 2011) ; Europe et l'Amérique du Nord (1997) : Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne.

[4] Latijns-Amerika en het Caribisch Gebied (1974) : Regionaal verdrag over de erkenning van studies en diploma's op het gebied van het hoger onderwijs in Latijns-Amerika en in het Caribisch gebied (herziening in juli 2019), In het Middellandse Zeegebied (1976): Verdrag over de erkenning van studies, diploma's en graden van hoger onderwijs in de Arabische en Europese landen aan de Middellandse Zee ; Arabische landen (1978): Verdrag over de erkenning van studies, diploma's en graden hoger onderwijs in de Arabische landen ; Afrika (1981): Regionaal verdrag over de erkenning van studies en getuigschriften, diploma's , graden en andere titels van hoger onderwijs in de Afrikaanse landen (herziening in 2014); Azië en Stille Oceaan (1983): Regionaal verdrag over de erkenning van studies, diploma's en graden van hoger onderwijs in de regio Azië-Stille Oceaan (herziening in 2011); Europa - Noord-Amerika (1997): Verdrag over de erkenning van de kwalificaties in het hoger onderwijs in de regio Europa.

Lien avec les conventions régionales

La Convention mondiale s'inspire et s'appuie sur les conventions régionales existantes, tout en les complétant. En vue d'améliorer les pratiques de reconnaissance au niveau mondial, un objectif sous-jacent du texte est de favoriser la mise en œuvre effective des autres conventions régionales et de renforcer leur cohésion.

Conçue pour intégrer les bonnes pratiques en matière de reconnaissance des qualifications de l'enseignement supérieur et pour donner une définition commune à la notion de reconnaissance, dans une optique d'amélioration de la mobilité interrégionale, la Convention globale n'a, dès lors, pas pour visée d'instaurer une hiérarchie normative entre les conventions.

Les conventions régionales conservent leur caractère contraignant au niveau régional et continuent donc de répondre aux particularités de chaque région en matière de reconnaissance des qualifications de l'enseignement supérieur.

Cette convention mondiale constitue ainsi un outil de dialogue entre les différentes régions et continents, chacun d'entre eux disposant de leur propre convention régionale, et ouvre la voie à une mobilité accrue entre les régions et les continents.

Objectifs de la Convention mondiale et grands principes

Au-delà des objectifs susmentionnés, la Convention mondiale a plus spécifiquement pour objectifs :

- de renforcer la mobilité universitaire interrégionale ;
- de promouvoir une plus grande coopération internationale dans l'enseignement supérieur ;
- d'encourager la démocratisation des possibilités d'accès à l'enseignement

Link met de regionale verdragen

Het mondiale verdrag vindt zijn oorsprong in en is gebaseerd op de bestaande regionale verdragen die het terzelfder tijd aanvult. Om de erkenningspraktijken wereldwijd te verbeteren, is het in de hand werken van de effectieve uitvoering van de andere regionale verdragen en de versterking van de cohesie ertussen een onderliggende doelstelling van de tekst.

Met het mondiale verdrag, dat werd uitgedacht om goede praktijken in te voeren inzake erkenning van de kwalificaties in het hoger onderwijs en om het begrip erkenning gezamenlijk te definiëren, in het licht van een betere interregionale mobiliteit, is het dus niet de bedoeling een normatieve hiërarchie in te stellen tussen de verdragen.

De regionale verdragen blijven bindend op regionaal niveau en blijven voldoen aan de specifieke erkenningsregels van de kwalificaties in het hoger onderwijs van elke regio.

Dat mondiale verdrag is een dialooginstrument tussen de verschillende regio's en continenten die elk over een eigen regionaal verdrag beschikken, en maakt de weg vrij voor meer mobiliteit tussen regio's en continenten.

Doelstellingen van het mondiale verdrag en belangrijkste principes

Behalve de bovenvermelde doelstellingen, is het specifieke doel van het Verdrag:

- de interregionale universitaire mobiliteit versterken;
- meer internationale samenwerking in het hoger onderwijs aanmoedigen;
- de democratisering van de toegangsmogelijkheden tot het hoger

supérieur et à l'apprentissage tout au long de la vie pour tous ;
- de fournir un cadre d'assurance qualité face à des prestataires de l'enseignement supérieur qui se diversifient très rapidement ;
- de définir des principes communs à toutes les régions pour la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur.

onderwijs en het levenslang leren voor iedereen steunen;
- een kader aanreiken voor kwaliteitszorg aan aanbieders van hoger onderwijs die zich zeer snel diversifiëren;
- gemeenschappelijke principes definiëren voor alle regio's voor de erkenning van de kwalificaties in het hoger onderwijs.

Il est à noter que cette Convention n'a pas, à l'instar des autres conventions régionales, pour objectif d'imposer la reconnaissance automatique des diplômes au niveau mondial. Elle pose cependant le principe important d'un droit général à une reconnaissance, à moins qu'il n'y ait de différences substantielles étayées entre la qualification étrangère et celle correspondante dans le système où la reconnaissance est désirée.

Met dat Verdrag is het geenszins de bedoeling, net zoals de andere regionale verdragen, de automatische erkenning van diploma's wereldwijd op te leggen. Wel stelt het als belangrijke regel dat een erkenning een algemeen recht is, tenzij er substantiële onderbouwde verschillen zijn tussen een buitenlands diploma en een overeenstemmend diploma binnen het stelsel waarin de erkenning gewenst is.

Par ailleurs, au vu de la diversité des systèmes d'enseignement supérieur, la Convention met en exergue le rôle primordial de l'information et de l'échange d'informations en matière de reconnaissance. Les décisions de reconnaissance doivent pouvoir se fonder sur des informations appropriées, fiables, accessibles et actualisées pour être justes et équitables. Ces informations concernent les systèmes, les établissements, les programmes d'enseignement supérieur et les mécanismes d'assurance qualité. À cette fin, chaque État Partie doit créer et maintenir un centre national d'information ou des entités similaires afin de donner l'accès à des informations pertinentes, précises et actualisées concernant son système d'enseignement supérieur.

Gelet op de verschillende systemen van hoger onderwijs, stelt het Verdrag bovendien de belangrijke rol in het licht van informatie en informatie-uitwisseling over erkenning. Erkenningsbeslissingen moeten zich kunnen baseren op passende, betrouwbare, toegankelijke en actuele informatie om juist en rechtvaardig te zijn. Die informatie heeft betrekking op stelsels, instellingen, programma's voor hoger onderwijs en kwaliteitsborgingsmechanismen. Daartoe moet elke Verdragspartij een nationaal informatiecentrum of soortgelijke entiteiten oprichten en in stand houden om toegang te kunnen verlenen tot relevante, nauwkeurige en actuele informatie over haar hoger onderwijssysteem.

Implication pour la Région Europe et Amérique du Nord de l'UNESCO

Gevolgen voor de regio Europa-Noord-Amerika van de Unesco

Pour notre région (Europe et Amérique du Nord), cette convention n'implique pas de nouvelles normes. En effet, largement inspirés des principes découlant de la Convention de Lisbonne sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne, les

Voor onze regio (Europa en Noord-Amerika) houdt dat Verdrag geen nieuwe normen in. Het ingestelde mechanisme in het mondiale verdrag, dat ruim gestoeld is op de principes die voortvloeien uit het Verdrag van Lissabon over de erkenning van kwalificaties in het hoger onderwijs in de regio Europa, is immers

dispositifs de la Convention mondiale ne sont pas de nature à changer substantiellement le processus de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur étrangers en Europe et en Amérique du Nord.

Parmi les différentes conventions régionales, la Convention de Lisbonne est celle dont la couverture en termes de ratification et d'application est la plus pertinente, notamment en raison de l'existence d'un réseau de coopération et d'échanges très actif (le réseau dit ENIC).

Pour le reste du monde, la Convention mondiale a une portée plus importante que les conventions régionales. En conséquence, il importe que les pays européens montrent l'exemple et veillent à ratifier au plus vite ce nouvel instrument, permettant ainsi à la Convention mondiale de s'appliquer au plus grand nombre d'États Parties.

II. Commentaires des articles

La section I, dans son article unique (**article I**) définit un certain nombre de notions utilisées dans le cadre de la reconnaissance des diplômes.

La section II, dans son article unique (**article II**) détaille les objectifs de la Convention mondiale tout en reconnaissant l'importance des conventions régionales et de la coopération internationale en matière d'enseignement supérieur.

La section III, dans son article unique (**article III**) pose les principes fondamentaux de la reconnaissance relative à l'enseignement supérieur, dont un droit des individus à obtenir une évaluation de leur qualification tant pour ce qui concerne la poursuite d'études que la recherche d'emploi. L'article détaille les différents principes fondamentaux en la matière tant pour ce qui concerne les autorités en charge de la reconnaissance que pour les demandeurs (postulants).

niet van dien aard om het erkenningsproces van buitenlandse diploma's hoger onderwijs in Europa en Noord-Amerika substantieel te wijzigen.

Onder de verschillende regionale verdragen is het Verdrag van Lissabon het meest relevante qua ratificering en toepassing, inzonderheid gelet op het bestaande zeer actieve samenwerkings- en uitwisselingsnetwerk (het ENIC-netwerk).

Voor de rest van de wereld heeft het mondiale verdrag een ruimere reikwijdte dan de regionale verdragen. Het is dienovereenkomstig van belang dat de Europese landen het voorbeeld tonen en erop toezien dat nieuwe instrument zo snel mogelijk te ratificeren, zodat het mondiale verdrag kan worden toegepast op de meeste Verdragspartijen.

II. Toelichting bij de artikelen

In het enige artikel van hoofdstuk I (**artikel I**) wordt een aantal begrippen gedefinieerd die gebruikt worden bij de erkenning van diploma's.

In het enige artikel van hoofdstuk II (**artikel II**) worden de doelstellingen van het mondiale verdrag gedetailleerd, waarbij terzelfder tijd het belang wordt erkend van regionale verdragen en van internationale samenwerking op het gebied van hoger onderwijs.

In het enige artikel van hoofdstuk III (**artikel III**) zijn de grondbeginselen vastgelegd van de erkenning betreffende het hoger onderwijs, waaronder het recht van de personen om hun kwalificaties te laten beoordelen zowel voor het voortzetten van hun studie als het zoeken naar werk. Het artikel beschrijft in detail de verschillende grondbeginselen ter zake, zowel wat de bevoegde erkenningsinstanties als de aanvragers (kandidaten) betreft.

La section IV de la Convention (articles IV à XI) est consacrée aux obligations dans le chef des États Parties, en veillant à distinguer les différentes situations possibles : la reconnaissance des diplômes donnant accès à l'enseignement supérieur, celle des diplômes d'enseignement supérieur et enfin celle relative à des études partielles.

L'**article IV** concerne les diplômes donnant accès à l'enseignement supérieur. Il est à noter que l'on vise ici les diplômes « classiques » (tel qu'un CESS par exemple) ainsi que les qualifications acquises de façon moins traditionnelles. Il est tenu compte des droits académiques inhérents à ces qualifications pour l'accès aux études.

L'**article V** concerne la reconnaissance des diplômes de l'enseignement supérieur.

L'**article VI** concerne la reconnaissance des études partielles et des acquis d'apprentissage.

L'**article VII** évoque le droit à la reconnaissance pour les qualifications des réfugiés et des personnes déplacées. Il oblige des États Parties à prendre les dispositions nécessaires pour assurer l'évaluation des qualifications obtenues par ces derniers.

L'**article VIII** pose le cadre général imposé aux États Parties en matière de transparence de l'information, notion clé en vue d'assurer des évaluations fiables et objectives par les autorités de reconnaissance. Il impose que les États Parties disposent de sources d'informations à jour visant la description de leur système national de formation et d'éducation, en ce compris sur les diplômes reconnus par celui-ci et les systèmes d'assurance qualité y afférents. Le recours aux technologies pour assurer un accès facile à l'information est encouragé. Enfin, dans ce même objectif, il oblige la création d'un centre national d'information dans chaque État Parties, en charge de donner toutes informations sur le système d'enseignement supérieur national.

Hoofdstuk IV van het Verdrag (artikelen IV tot XI) heeft betrekking op de verplichtingen van de Verdragspartijen, waarin wordt toegezien dat een onderscheid wordt gemaakt tussen verschillende mogelijke situaties, te weten de erkenning van diploma's die toegang tot het hoger onderwijs verlenen en tot slot die voor gedeeltelijke studies.

Artikel IV betreft de diploma's die toegang verlenen tot het hoger onderwijs. Het gaat hier om "klassieke" diploma's (zoals een getuigschrift hoger onderwijs bijvoorbeeld) alsook om op een minder traditionele manier verworven kwalificaties. Er wordt rekening gehouden met de aan die kwalificaties inherente academische rechten voor de toegang tot de studies.

Artikel V betreft de erkenning van hoger onderwijsdiploma's.

Artikel VI omvat de erkenning van gedeeltelijke studies en verworven leerresultaten.

Artikel VII omvat het recht van de erkenning van de kwalificaties van vluchtelingen en ontheemden en verplicht de Verdragspartijen de nodige maatregelen te nemen om de door die laatsten verworven kwalificaties te kunnen beoordelen.

Artikel VIII legt het aan de Verdragspartijen opgelegde algemeen kader vast inzake transparante informatie, een sleutelbegrip om betrouwbare en objectieve beoordelingen door de erkenningsinstanties te waarborgen. Dat kader legt de verdragspartijen op te beschikken over geactualiseerde informatiebronnen die uitleg verschaffen over hun nationaal opleidings- en onderwijssysteem, inclusief de door hem erkende diploma's en de overeenstemmende kwaliteitsborgingssystemen. Het gebruik van technologieën wordt aangemoedigd voor een vlotte toegang tot de informatie. In diezelfde lijn wordt de oprichting verplicht van een nationaal informatiecentrum voor elke Verdragspartij, met als taak informatie te

leveren over het nationale hoger onderwijssysteem.

L'**article IX** traite de l'évaluation des demandes, posant la responsabilité première dans le chef du demandeur de fournir les informations nécessaires pour l'exercice d'évaluation de son ou ses diplômes. Il met également en avant la nécessité des établissements ayant délivré les diplômes de mettre à disposition les informations pertinentes.

Artikel IX betreft de beoordeling van de aanvragen, waarbij de aanvrager in eerste instantie verantwoordelijk is om de vereiste informatie te verstrekken voor de evaluatie van zijn diploma('s). Dat artikel legt instellingen die diploma's afleveren ook op relevante informatie beschikbaar te stellen.

Conformément à l'**article X**, chaque État partie désigne les autorités compétentes pour prendre les décisions de reconnaissance. S'il s'agit d'établissement d'enseignement supérieur, la présente Convention doit leur être communiquée.

Overeenkomstig **artikel X**, wijst elke Verdragspartij de bevoegde instanties aan om erkenningsbeslissingen te nemen. Dit Verdrag moet aan elke instelling voor hoger onderwijs worden meegedeeld.

L'**article XI** aborde la question des conditions complémentaires d'admission qui peuvent exister dans l'enseignement supérieur.

Artikel **XI** snijdt de mogelijke aanvullende voorwaarden aan om tot het hoger onderwijs te worden toegelaten.

La section V est consacrée aux structures de mise en œuvre et coopération.

Hoofdstuk V betreft de uitvoerings- en samenwerkingsstructuren.

L'**article XII** concerne la mise en œuvre de la Convention par le biais de différentes structures en listant ces dernières.

Artikel XII betreft de uitvoering van het Verdrag door middel van verschillende structuren die worden opgelijst.

L'**article XIII** aborde les structures nationales de mise en œuvre.

Artikel XIII heeft betrekking op de nationale uitvoeringsstructuren.

L'**article XIV** porte sur les réseaux de structures nationales de mise en œuvre.

Artikel XIV heeft betrekking op de netwerken van nationale uitvoeringsstructuren.

L'**article XV** concerne l'établissement de la Conférence intergouvernementale des États Parties constituée de représentants de tous les États Parties à la présente Convention. La Conférence assure le suivi de la mise en œuvre de la Convention. Ladite Conférence se doit, en outre, de coopérer avec les comités des conventions régionales sur la reconnaissance placée sous l'égide de l'UNESCO.

Artikel XV betreft de organisatie van de Intergouvernementele Conferentie van de Verdragspartijen die is samengesteld uit vertegenwoordigers van alle Verdragspartijen. De Conferentie ziet toe op de uitvoering van het verdrag en moet, daarnaast, samenwerken met de comités van de regionale erkenningsverdragen die onder bescherming van de Unesco staan.

La section VI contient des dispositions relatives à la ratification, à l'acceptation ou à l'approbation par les États membres (**article**

Hoofdstuk VI bevat bepalingen over de ratificatie, aanvaarding of goedkeuring door de

XVI), à l'adhésion (**article XVII**), à l'entrée en vigueur (**article XVIII**), aux relations entre les parties contractantes aux conventions régionales de reconnaissance et aux autres conventions (**article XIX**), au système constitutionnel fédéral ou non unitaire des États (**article XX**), à la dénonciation (**article XXII**), aux fonctions du dépositaire (article XXII), aux amendements (**article XXIII**), à l'enregistrement auprès des Nations unies (ONU) (**article XXIV**) et aux textes faisant foi (**article XXV**).

(**artikel XVII**), de inwerkingtreding (**artikel XVIII**), de betrekkingen tussen de Verdragspartijen bij de regionale erkenningsverdragen en andere verdragen (**artikel XIX**), het federaal of niet-unitair grondwettelijk staatsbestel (**artikel XX**), de opzegging (**artikel XXI**), de functies van de depositaris (artikel **XXII**), de wijzigingen (**artikel XXIII**), de registratie bij de Verenigde Naties (VN) (**artikel XXIV**) en de authentieke teksten (artikel **XXV**).

III. Nature de la Convention en droit interne et Compétence de l'État fédéral

A. Nature de la Convention en droit interne

Conformément à l'accord de coopération entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes, le groupe de travail « Traités mixtes » (GTTM du 19/12/2019 et du 18/01/2022), organe consultatif de la Conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE), a établi le caractère mixte de ce texte. (État fédéral/Communautés).

Ladite convention doit donc être soumise pour approbation à l'ensemble des parlements des entités concernées.

B. Compétence de l'État fédéral

Il se déduit de l'Article 127 de la Constitution que la compétence en matière d'enseignement est réservée à titre résiduaire à l'État fédéral dans la mesure où elle porte sur des normes applicables à des institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leurs activités, ne peuvent être considérées comme appartenant

III. Aard van het Verdrag voor het nationale recht en bevoegdheid van de federale Staat

A. Aard van het Verdrag voor het nationale recht

Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de voorwaarden voor het sluiten van gemengde verdragen, heeft de werkgroep "Gemengde verdragen" (WGGV d.d. 19/12/2019 en 18/01/2022), een adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid (ICBB), het gemengd karakter van deze tekst vastgesteld (federale Staat /Gemeenschappen).

Dat voornoemde verdrag moet dus ter goedkeuring worden voorgelegd aan alle parlementen van de betrokken entiteiten.

B. Bevoegdheid van de federale Staat

Uit Artikel 127 van de Grondwet kan worden afgeleid dat de toepasselijke normen op instellingen die zijn gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad een residuaire onderwijsbevoegdheid van de federale Staat zijn en die, gelet op hun activiteiten, niet kunnen worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap.

exclusivement à l'une ou à l'autre communauté.

La compétence de l'État fédéral dans ce dossier est en outre reconnue par le Conseil d'État en son avis 69.900/VR, rendu le 29 septembre 2021.

Bovendien erkent de Raad van State in zijn verleende advies 69.900/VR d.d. 29 september 2021 de bevoegdheid van de federale Staat in dat dossier.

À titre indicatif, l'École Royale Militaire constitue un établissement d'enseignement supérieur visé par la compétence résiduaire de l'autorité fédérale pour l'application et la mise en œuvre de la Convention.

De Koninklijke Militaire School is, ter indicatie, als instelling voor hoger onderwijs, een voorbeeld van de restbevoegdheid van de federale Staat wat de toepassing en de uitvoering van het mondiale verdrag.

Le ministre des Affaires étrangères,

De minister van Buitenlandse Zaken,

Maxime PRÉVOT

Le ministre de l'Économie,

De minister van Economie,

David CLARINVAL

La ministre de l'Action et de la Modernisation publiques, chargée de la Politique scientifique,

De minister van Modernisering van de Overheid, belast met Wetenschapsbeleid,

Vanessa MATZ

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

CONVENTION MONDIALE SUR LA RECONNAISSANCE DES QUALIFICATIONS RELATIVES À L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Paris, 25 novembre 2019

CONVENTION MONDIALE SUR LA RECONNAISSANCE DES QUALIFICATIONS RELATIVES À L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

PRÉAMBULE

La Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, réunie à Paris du 12 au 27 novembre 2019 pour sa 40e session,

Inspirée par une volonté commune de resserrer les liens éducatifs, géographiques, humanitaires, culturels, scientifiques et socioéconomiques entre les États Parties et de renforcer le dialogue entre les régions et le partage de leurs instruments et pratiques de reconnaissance,

Rappelant l'Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), aux termes duquel celle-ci a pour but « de contribuer au maintien de la paix et de la sécurité en resserrant, par l'éducation, la science et la culture, la collaboration entre nations »,

Ayant à l'esprit les dispositions de la Charte des Nations Unies (1945), de la Déclaration universelle des droits de l'homme (1948), de la Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés (1951) et son protocole de 1967, de la Convention relative au statut des apatrides (1954), de la Convention de l'UNESCO concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement (1960), notamment dans son article 4a, du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (1966) et de la Convention de l'UNESCO sur l'enseignement technique et professionnel (1989),

Ayant également à l'esprit la Recommandation de l'UNESCO sur la reconnaissance des études et des titres de l'enseignement supérieur (1993), la Recommandation de l'UNESCO concernant la condition du personnel enseignant de l'enseignement supérieur (1997), la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones (2007) et la Recommandation de l'UNESCO concernant la science et les chercheurs scientifiques (2017),

S'appuyant sur les conventions régionales de l'UNESCO sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur,

Réaffirmant la responsabilité qui incombe aux États Parties de promouvoir une éducation inclusive et équitable de qualité à tous les niveaux et des possibilités d'apprentissage tout au long de la vie pour tous,

Consciente de la coopération internationale croissante dans l'enseignement supérieur, de la mobilité des étudiants, des professionnels, des chercheurs et des universitaires, des transformations de la recherche scientifique, et des différents modes, méthodes, évolutions, et innovations de l'enseignement et l'apprentissage,

Considérant l'enseignement supérieur, assuré par des établissements publics et privés, comme un bien public et une responsabilité publique, et **ayant conscience** de la nécessité d'asseoir et de protéger les principes de liberté académique et d'autonomie des établissements d'enseignement supérieur,

Convaincue que la reconnaissance internationale des qualifications relatives à l'enseignement supérieur facilitera l'apprentissage interdépendant et le développement des connaissances par la mobilité des apprenants et de l'apprentissage, des universitaires, de la recherche scientifique et des chercheurs, ainsi que des travailleurs et des professionnels, et qu'elle renforcera la coopération internationale dans l'enseignement supérieur,

Respectant la diversité culturelle entre les États Parties, notamment les différences entre les traditions et les valeurs éducatives de l'enseignement supérieur,

Désireuse de répondre à la nécessité d'une convention mondiale sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur qui viendrait compléter les conventions régionales de l'UNESCO sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur et renforcer la cohésion entre ces dernières,

Convaincue également de la nécessité de trouver des solutions communes, pratiques et transparentes pour améliorer les pratiques de reconnaissance au niveau mondial,

Convaincue en outre qu'une telle Convention permettra de promouvoir la mobilité internationale, ainsi que la communication et la coopération en matière de procédures équitables et transparentes de reconnaissance, ainsi que l'assurance qualité et l'intégrité académique dans l'enseignement supérieur au niveau mondial,

Adopte, le 25 novembre 2019, la présente Convention.

SECTION I. DÉFINITION DES TERMES

Article I

Aux fins de la présente Convention, les définitions ci-après s'appliquent :

Accès (à l'enseignement supérieur) : droit accordé à tout individu possédant une qualification de postuler et d'être pris en considération pour l'admission à un niveau de l'enseignement supérieur.

Acquis antérieurs : expériences, connaissances, aptitudes, attitudes et compétences acquises par un individu dans le cadre d'un apprentissage formel, informel ou non formel, qui sont évaluées par rapport à un ensemble donné de normes, d'objectifs ou de résultats des apprentissages.

Admission (dans les établissements et programmes de l'enseignement supérieur) : acte ou système qui permet aux postulants qualifiés de suivre des études dans un établissement et/ou un programme déterminé de l'enseignement supérieur.

Apprentissage formel : apprentissage dérivant d'activités menées dans un cadre d'apprentissage structuré, débouchant sur une qualification formelle, et fourni par un établissement d'enseignement autorisé par les autorités compétentes d'un État Partie à dispenser cet apprentissage.

Apprentissage informel : apprentissage ayant lieu en dehors du système d'éducation formel et résultant des activités de la vie courante en lien avec le travail, la famille, la communauté locale ou les loisirs.

Apprentissage non formel : apprentissage réalisé dans un cadre d'enseignement ou d'apprentissage mettant l'accent sur la vie professionnelle et n'appartenant pas au système d'éducation formelle.

Apprentissage tout au long de la vie : processus qui se réfère à toutes les activités d'apprentissage, formelles, non formelles ou informelles, qui se déroulent pendant toute la durée de vie d'un individu et dont l'objet est d'améliorer et de développer les capacités humaines, les connaissances, les aptitudes, les attitudes et les compétences.

Assurance qualité : processus constant d'évaluation de la qualité d'un système, d'un établissement ou d'un programme d'enseignement supérieur par l'autorité ou les autorités compétentes visant à garantir aux parties prenantes que des normes d'éducation satisfaisantes sont maintenues et améliorées en permanence.

Autorité compétente : individu ou entité possédant l'autorité, la capacité ou le pouvoir juridique d'exercer une fonction définie.

Autorité compétente en matière de reconnaissance : entité qui, conformément aux lois, règlements, politiques ou pratiques d'un État Partie, évalue des qualifications et/ou prend des décisions en matière de reconnaissance des qualifications.

Cadre des qualifications : système de classification, de publication et d'organisation des qualifications dont la qualité est validée en fonction d'un ensemble de critères.

Conditions :

(a) **Conditions générales** : conditions qui doivent être remplies pour accéder à l'enseignement supérieur ou à un niveau déterminé de celui-ci, ou pour obtenir la délivrance d'une qualification de l'enseignement supérieur d'un niveau déterminé ;

(b) **Conditions spécifiques** : conditions qui doivent être remplies, en plus des conditions générales, pour être admis à un programme particulier d'enseignement supérieur ou pour obtenir une qualification spécifique de l'enseignement supérieur dans une discipline donnée.

Conventions régionales sur la reconnaissance : conventions de l'UNESCO en matière de reconnaissance des qualifications de l'enseignement supérieur dans chacune des régions de l'UNESCO, notamment la Convention internationale sur la reconnaissance des études, des diplômes et des grades de l'enseignement supérieur dans les États arabes et les États européens riverains de la Méditerranée.

Différences substantielles : disparités entre la qualification étrangère et la qualification de l'État Partie si importantes qu'elles empêcheraient très probablement le candidat de réussir dans l'activité souhaitée, telle que la poursuite d'études, des travaux de recherche ou des opportunités d'emploi.

Diplôme conjoint international : type de diplomation d'éducation transfrontalière ; diplôme unique, reconnu et/ou autorisé et décerné conjointement par au moins deux établissements d'enseignement supérieur appartenant à plusieurs pays, au terme d'un programme intégré, coordonné et proposé conjointement.

Éducation transfrontalière : tout mode d'enseignement impliquant la circulation des personnes, des connaissances, des programmes, des prestataires et des programmes d'études au-delà des frontières des États Parties, ce qui inclut, sans s'y limiter, les programmes de diplômes conjoints internationaux, l'enseignement supérieur transfrontalier, l'enseignement transnational, l'enseignement extraterritorial et l'enseignement sans frontières bénéficiant d'une assurance qualité.

Enseignement supérieur : tout type de programmes ou de cursus de niveau post-secondaire, reconnu par les autorités compétentes d'un État Partie comme relevant de son système d'enseignement supérieur.

Établissement d'enseignement supérieur : établissement dispensant un enseignement supérieur, reconnu comme relevant du système d'enseignement supérieur d'un État Partie par une autorité compétente de celui-ci ou d'une de ses unités constituantes.

Études partielles : toute partie d'un programme d'enseignement supérieur ayant été évaluée et qui, sans constituer un programme complet, correspond à un acquis significatif de connaissances, d'aptitudes, d'attitudes et de compétences.

Évaluation : appréciation des qualifications, études partielles ou acquis antérieurs d'un postulant par une autorité compétente en matière de reconnaissance pratiquant l'évaluation des qualifications.

Mobilité : déplacement physique ou virtuel d'un individu à l'étranger dans le but d'étudier, de faire de la recherche, d'enseigner ou de travailler.

Modes d'apprentissage non traditionnels : mécanismes formels, informels et non formels permettant de mener des programmes éducatifs et des activités d'apprentissage, dont les échanges en face à face entre l'éducateur et l'apprenant ne sont pas le principal ressort.

Personne déplacée : individu contraint de quitter sa localité ou son environnement et ses activités professionnelles pour se rendre dans une autre localité ou un autre environnement.

Postulant :

(a) individu présentant à une autorité compétente en matière de reconnaissance une qualification, des études partielles ou des acquis antérieurs pour évaluation et/ou reconnaissance, ou

(b) entité agissant au nom d'un individu avec son consentement.

Postulant qualifié : individu remplissant les critères requis et considéré comme apte à présenter une demande d'admission aux études de l'enseignement supérieur.

Programme d'enseignement supérieur : programme d'études post-secondaires reconnu par l'autorité compétente d'un État Partie ou d'une de ses unités constituantes comme relevant de son

système d'enseignement supérieur et dont l'achèvement avec succès procure à l'étudiant une qualification de l'enseignement supérieur.

Qualification :

(a) Qualification de l'enseignement supérieur : tout grade, diplôme, certificat ou titre délivré par une autorité compétente qui atteste de la réussite à un programme d'enseignement supérieur ou d'une validation des acquis antérieurs, le cas échéant ;

(b) Qualification donnant accès à l'enseignement supérieur : tout grade, diplôme, certificat ou titre délivré par une autorité compétente, qui atteste de la réussite d'un programme d'enseignement ou d'une validation des acquis antérieurs, le cas échéant, et qui confère à son titulaire le droit d'être pris en considération pour accéder à l'enseignement supérieur.

Reconnaissance : attestation établie par une autorité compétente en matière de reconnaissance de la validité et du niveau académique d'une qualification, d'études partielles ou d'acquis antérieurs obtenus à l'étranger en vue d'accorder au postulant, notamment :

(a) le droit de demander son admission dans l'enseignement supérieur et/ou,

(b) la possibilité de rechercher des opportunités d'emploi.

Reconnaissance partielle : reconnaissance partielle d'une qualification complète et achevée, qui ne peut pas être entièrement reconnue en raison de différences substantielles démontrées par une autorité compétente en matière de reconnaissance.

Région : toute zone géographique correspondant à la définition des régions adoptée par l'UNESCO en vue de l'exécution par l'Organisation des activités de caractère régional, à savoir : Afrique, Amérique latine et Caraïbes, Asie et Pacifique, États arabes et Europe.

Résultats de l'apprentissage : connaissances et compétences acquises par un apprenant au terme d'un processus d'apprentissage.

Système d'éducation formelle : système d'éducation d'un État Partie, y compris toutes les entités officiellement reconnues qui ont une responsabilité dans le domaine de l'éducation, ainsi que les établissements d'enseignement publics et privés à tous les niveaux reconnus par les autorités compétentes d'un État Partie et autorisés à dispenser un enseignement et d'autres services liés à l'éducation.

Unités constituantes : entités officielles d'un État Partie à la présente Convention au niveau des juridictions infranationales, telles que provinces, États, comtés ou cantons conformément à l'article XX (b), Régimes constitutionnels fédéraux ou non unitaires, de la Convention.

SECTION II. OBJECTIFS DE LA CONVENTION

Article II

Prenant appui sur les conventions régionales sur la reconnaissance et renforçant leur coordination, leurs réalisations et leurs révisions, la présente Convention vise les objectifs suivants :

1. promouvoir et renforcer la coopération internationale dans le domaine de l'enseignement supérieur ;
2. soutenir les initiatives, les politiques et les innovations interrégionales aux fins de la coopération internationale dans le domaine de l'enseignement supérieur ;
3. favoriser la mobilité mondiale et encourager le mérite dans l'enseignement supérieur, dans l'intérêt mutuel des titulaires de qualifications, des établissements d'enseignement supérieur, des employeurs et de toutes autres parties prenantes des États Parties à la présente Convention dans le respect et la compréhension de la diversité des systèmes d'enseignement supérieur des États Parties ;
4. offrir un cadre mondial inclusif pour une reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur qui soit juste, transparente, cohérente, opportune et fiable ;

5. respecter, soutenir et protéger l'autonomie et la diversité des institutions et des systèmes d'enseignement supérieur ;

6. renforcer la confiance dans la qualité et la fiabilité des qualifications, notamment par la promotion de l'intégrité et des pratiques éthiques ;

7. promouvoir une culture de l'assurance qualité dans les établissements et les systèmes d'enseignement supérieur et développer les capacités nécessaires pour garantir la fiabilité, la cohérence et la complémentarité dans l'assurance qualité, ainsi que dans les cadres de qualifications et de reconnaissance des qualifications en vue de favoriser la mobilité internationale ;

8. promouvoir le développement, la collecte et le partage d'informations accessibles, actualisées, fiables, transparentes et pertinentes et la diffusion de bonnes pratiques entre les parties prenantes, les États Parties et les régions ;

9. promouvoir, par la reconnaissance des qualifications, un accès inclusif et équitable à un enseignement supérieur de qualité, et favoriser des possibilités d'apprentissage tout au long de la vie pour tous, y compris les réfugiés et les personnes déplacées ;

10. favoriser un usage optimal des ressources humaines et éducatives à l'échelle mondiale afin de promouvoir l'éducation en vue du développement durable et de contribuer au développement structurel, économique, technologique, culturel, démocratique et social de toutes les sociétés.

SECTION III. PRINCIPES FONDAMENTAUX DE LA RECONNAISSANCE DES QUALIFICATIONS RELATIVES À L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Article III

Pour la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur, la présente Convention établit les principes suivants :

1. Les individus ont le droit de faire évaluer leurs qualifications afin de solliciter leur admission dans l'enseignement supérieur ou de rechercher des opportunités d'emploi.

2. La reconnaissance des qualifications doit être transparente, équitable, opportune et non discriminatoire, conforme aux règles et aux règlements de l'État Partie et financièrement accessible.

3. Les décisions de reconnaissance reposent sur la confiance, sur des critères clairs, ainsi que sur des procédures équitables, transparentes et non discriminatoires, et soulignent l'importance fondamentale de l'accès équitable à l'enseignement supérieur en tant que bien public pouvant mener à des opportunités d'emploi.

4. Les décisions de reconnaissance sont fondées sur des informations appropriées, fiables, accessibles, et actualisées concernant les systèmes, les établissements, les programmes d'enseignement supérieur, et les mécanismes d'assurance qualité, qui sont fournies par des autorités compétentes des États Parties, des centres nationaux d'information officiels ou des entités similaires.

5. Les décisions de reconnaissance sont prises dans le respect de la diversité des systèmes d'enseignement supérieur dans le monde.

6. Les autorités compétentes en matière de reconnaissance qui procèdent à des évaluations en vue d'une reconnaissance des qualifications agissent de bonne foi, en motivant leurs décisions de manière claire, et disposent de mécanismes d'appel de leurs décisions.

7. Les postulants à une reconnaissance de leurs qualifications fournissent de bonne foi des informations et des documentations précises et adéquates sur les qualifications qu'ils ont acquises, et ont le droit de faire appel des décisions prises à cet égard.

8. Les États Parties s'engagent à adopter des mesures visant à éradiquer toutes les pratiques frauduleuses en matière de qualifications de l'enseignement supérieur en encourageant l'utilisation de technologies modernes et le réseautage entre eux.

SECTION IV. OBLIGATIONS DES ÉTATS PARTIES À LA CONVENTION

La présente Convention établit les obligations suivantes à l'égard des États Parties :

Article IV. Reconnaissance des qualifications donnant accès à l'enseignement supérieur

1. Chaque État Partie reconnaît, aux fins de l'accès à son système d'enseignement supérieur, les qualifications et les acquis antérieurs documentés ou certifiés acquis dans les autres États Parties qui satisfont aux conditions générales d'accès à l'enseignement supérieur dans ceux-ci, à moins que des différences substantielles puissent être démontrées entre les conditions générales d'accès de l'État Partie où la qualification a été obtenue et celles de l'État Partie où la reconnaissance de la qualification est demandée. À défaut, il suffit qu'un État Partie permette au titulaire d'une qualification délivrée dans un autre État Partie d'obtenir une évaluation de cette qualification.
2. Les qualifications acquises par des modes d'apprentissage non traditionnels reconnus qui font l'objet de mécanismes d'assurance qualité comparables seront évaluées conformément aux règles et règlements de l'État Partie, ou de l'une de ses unités constituantes, selon les mêmes critères que ceux applicables à une qualification semblable acquise par des modes d'apprentissage traditionnels.
3. Lorsqu'une qualification ne donne accès qu'à certains types d'établissement ou de programmes de l'enseignement supérieur dans l'État Partie où la qualification a été obtenue, chaque État Partie accorde aux titulaires d'une telle qualification l'accès aux établissements ou aux programmes similaires relevant de son système d'enseignement supérieur, si disponibles, à moins que des différences substantielles puissent être démontrées.

Article V. Reconnaissance des qualifications de l'enseignement supérieur

1. Chaque État Partie reconnaît les qualifications de l'enseignement supérieur conférées dans un autre État Partie, à moins que des différences substantielles puissent être démontrées entre la qualification dont la reconnaissance est demandée et la qualification correspondante dans l'État Partie où la reconnaissance est demandée. À défaut, il suffit qu'un État Partie permette au titulaire d'une qualification de l'enseignement supérieur délivrée dans un autre État Partie d'obtenir une évaluation de cette qualification, à la demande de son titulaire.
2. Les qualifications de l'enseignement supérieur acquises par des modes d'apprentissage non traditionnels reconnus qui font l'objet d'un mécanisme d'assurance qualité comparable et qui sont considérées comme relevant du système d'enseignement supérieur d'un État Partie, seront évaluées conformément aux règles et règlements de celui-ci ou de l'une de ses unités constituantes, selon les mêmes critères que ceux applicables à une qualification semblable acquise par des modes d'apprentissage traditionnels.
3. Les qualifications de l'enseignement supérieur acquises dans le cadre d'une éducation transfrontalière, de diplômes conjoints internationaux, ou de tout autre programme conjoint suivi dans plusieurs pays, dont au moins un est État Partie à la présente Convention, seront évaluées conformément aux règles et règlements de l'État Partie ou de l'une de ses unités constituantes, selon les mêmes critères que ceux applicables aux qualifications acquises dans le cadre de programmes suivis dans un seul pays.
4. La reconnaissance, dans un État Partie, d'une qualification de l'enseignement supérieur délivrée dans un autre État Partie produit au moins l'un des deux résultats suivants :
   (a) elle accorde à son titulaire le droit de solliciter une admission à des études d'enseignement supérieur complémentaires, dans les mêmes conditions que celles qui sont applicables aux titulaires de qualifications de l'enseignement supérieur de l'État Partie où la reconnaissance est demandée ;

(b) elle accorde à son titulaire le droit de faire usage du titre associé à une qualification de l'enseignement supérieur, conformément aux lois ou aux règlements de l'État Partie ou de l'une de ses unités constituantes où la reconnaissance est demandée.

En outre, la reconnaissance et l'évaluation peuvent faciliter la recherche d'opportunités d'emploi par les postulants qualifiés, sous réserve des lois et des règlements de l'État Partie ou de l'une de ses unités constituantes où la reconnaissance est demandée.

5. Lorsqu'une autorité compétente en matière de reconnaissance est en mesure de démontrer des différences substantielles entre la qualification pour laquelle la reconnaissance est demandée et la qualification correspondante dans l'État Partie où la reconnaissance est demandée, elle doit chercher à déterminer si une reconnaissance partielle peut être accordée.

6. Chaque État Partie peut subordonner la reconnaissance des qualifications de l'enseignement supérieur délivrées conformément aux dispositions sur l'éducation transfrontalière ou par un établissement d'enseignement étranger opérant dans sa juridiction à des conditions spécifiques de sa législation ou de ses règlements ou à ceux de l'une de ses unités constituantes, ou encore à des accords spécifiques conclus avec l'État Partie d'origine de l'établissement concerné.

Article VI. Reconnaissance des études partielles et des acquis antérieurs

1. Chaque État Partie peut reconnaître, aux fins de l'achèvement d'un programme en enseignement supérieur ou de la poursuite d'études dans l'enseignement supérieur, en prenant en compte les législations des États Parties concernant l'accès, des études partielles ou des acquis antérieurs documentés ou certifiés obtenus dans un autre État Partie, à moins que des différences substantielles puissent être démontrées entre ceux-ci et la partie du programme d'enseignement supérieur à laquelle ils correspondraient dans l'État Partie où la reconnaissance est demandée. À défaut, il suffit qu'un État Partie permette à un individu faisant valoir des études partielles ou des acquis antérieurs documentés ou certifiés dans un autre État Partie d'obtenir une évaluation de ceux-ci à la demande de l'intéressé.

2. L'accomplissement partiel, documenté ou certifié, de programmes d'enseignement supérieur dispensés grâce à des modes d'apprentissage non traditionnels reconnus, soumis à des mécanismes d'assurance qualité comparables et considérés comme relevant du système d'enseignement supérieur d'un État Partie, sera évalué conformément aux règles et règlements de ce dernier, ou de l'une de ses unités constituantes, selon les mêmes critères que ceux applicables aux études partielles accomplies par des modes d'apprentissage traditionnels.

3. L'accomplissement partiel, documenté ou certifié, de programmes d'enseignement supérieur dispensés dans le cadre d'une éducation transfrontalière, de diplômes conjoints internationaux ou de tout programme conjoint entrepris dans plusieurs pays, dont au moins un État Partie à la présente Convention, sera évalué conformément à la législation de ce dernier, ou de l'une de ses unités constituantes, selon les mêmes critères que les études partielles accomplies dans le cadre de programmes suivis dans un seul pays.

Article VII. Reconnaissance des études partielles et des qualifications des réfugiés et des personnes déplacées

Chaque État Partie prend les mesures nécessaires et possibles, dans le cadre de son système éducatif et en conformité avec ses dispositions constitutionnelles, législatives et réglementaires, pour élaborer des procédures raisonnables permettant d'évaluer équitablement et efficacement si des réfugiés et des personnes déplacées remplissent les conditions requises pour l'accès à l'enseignement supérieur, la poursuite de programmes d'enseignement supérieur complémentaires ou la recherche d'opportunités d'emploi, y compris lorsque les études partielles, les acquis antérieurs et les qualifications obtenus dans un autre pays ne peuvent être attestés par des documents.

Article VIII. Informations pour l'évaluation et la reconnaissance

1. Chaque État Partie doit mettre en place des systèmes transparents permettant une description complète des qualifications et des résultats des apprentissages délivrés sur son territoire.

2. Chaque État Partie, dans la mesure du possible, en fonction de sa situation et de sa structure constitutionnelles, législatives et réglementaires, doit mettre en place un système objectif et fiable pour l'homologation, la reconnaissance et l'assurance qualité de ses établissements d'enseignement supérieur, afin de favoriser la confiance dans son système d'enseignement supérieur.

3. Chaque État Partie doit créer et maintenir un centre national d'information ou des entités similaires afin de donner accès à des informations pertinentes, exactes et actualisées concernant son système d'enseignement supérieur.

4. Chaque État Partie doit encourager l'utilisation des technologies pour garantir un accès facile aux informations.

5. Chaque État Partie doit :

   (a) donner l'accès à des informations dignes de foi et exactes sur ses systèmes d'enseignement supérieur, ses qualifications, l'assurance qualité et ses cadres de qualifications, le cas échéant ;

   (b) faciliter la diffusion et la disponibilité d'informations précises sur les systèmes d'enseignement supérieur, les qualifications de l'enseignement supérieur et les qualifications donnant accès à l'enseignement supérieur des autres États Parties ;

   (c) fournir des conseils et des informations, le cas échéant, en matière de reconnaissance, notamment en ce qui concerne les critères et procédures d'évaluation des qualifications, et l'élaboration de matériels pour de bonnes pratiques en matière de reconnaissance, dans le respect des lois, règlements et politiques des États Parties ; et

   (d) fournir dans un délai raisonnable des informations adéquates sur tout établissement relevant de son système d'enseignement supérieur, ainsi que sur tout programme géré par ces établissements, en vue de permettre aux autorités compétentes des autres États Parties de déterminer si la qualité des qualifications délivrées par ces établissements justifie leur reconnaissance dans l'État Partie où cette reconnaissance est demandée.

Article IX. Évaluation des demandes

1. En première instance, la responsabilité de fournir les informations adéquates incombe au postulant, qui doit les fournir de bonne foi.

2. Chaque État Partie s'assure que les établissements relevant de ses systèmes d'enseignement supérieur fournissent, dans la mesure du possible, sur demande, dans un délai raisonnable et gratuitement, des informations pertinentes au titulaire d'une qualification à l'établissement ou aux autorités compétentes concernées en matière de reconnaissance de l'État Partie où la reconnaissance est demandée.

3. Chaque État Partie doit veiller à ce que l'organisme qui réalise une évaluation en vue d'une reconnaissance justifie pour quelles raisons une demande ne remplit pas les conditions ou quelles différences substantielles ont été identifiées.

Article X. Informations sur les autorités compétentes en matière de reconnaissance

1. Chaque État Partie désigne officiellement au dépositaire de la présente Convention les autorités compétentes pour statuer en matière de reconnaissance dans sa juridiction.

2. S'il existe des autorités centrales compétentes en matière de reconnaissance dans un État Partie, elles sont immédiatement liées par les dispositions de la présente Convention et prennent les mesures nécessaires pour en assurer l'application dans la juridiction dudit État Partie.

3. Lorsque ce sont des unités constituantes qui ont compétence pour statuer en matière de reconnaissance, l'État Partie fournit au dépositaire un bref rapport sur sa situation ou structure constitutionnelle au moment de la signature ou lors du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, et de toute autre modification à la structure par la suite. En pareil cas, les autorités compétentes des unités constituantes concernées prennent,

dans la mesure du possible compte tenu de la situation et de la structure constitutionnelles de l'État Partie, les mesures nécessaires pour assurer l'application des dispositions de la présente Convention dans la juridiction dudit État Partie.

4. Lorsque ce sont des établissements d'enseignement supérieur ou d'autres entités qui ont compétence pour statuer individuellement en matière de reconnaissance, chaque État Partie ou unité constituante, selon sa situation ou structure constitutionnelle, doit communiquer le texte de la présente Convention à ces établissements ou entités et prendre toutes les mesures nécessaires pour les inciter à l'examiner favorablement et à en appliquer les dispositions.

5. Les dispositions des paragraphes 2, 3 et 4 du présent article s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux obligations incombant aux États Parties en vertu de la présente Convention.

Article XI. Conditions complémentaires pour l'admission à des programmes de l'enseignement supérieur

1. Lorsque l'admission à des programmes particuliers de l'enseignement supérieur est subordonnée à des conditions spécifiques, complémentaires aux conditions générales d'accès, les autorités compétentes de l'État Partie concerné peuvent imposer ces mêmes conditions spécifiques aux titulaires de qualifications obtenues dans d'autres États Parties ou peuvent évaluer si les postulants titulaires de qualifications obtenues dans d'autres États Parties remplissent des conditions équivalentes.

2. Lorsque, dans l'État Partie où elles ont été obtenues, les qualifications ne donnent accès à l'enseignement supérieur que si elles sont accompagnées d'attestations de réussite à des examens complémentaires, en tant que condition préalable à l'accès, les autres États Parties peuvent conditionner l'accès aux mêmes exigences ou offrir une alternative permettant de satisfaire à ces exigences supplémentaires au sein de leur propre système d'enseignement.

3. Sans préjudice des dispositions de l'article IV, l'admission dans un établissement déterminé de l'enseignement supérieur ou à un programme déterminé de cet établissement peut, selon des règles justes et transparentes, être limitée ou sélective.

4. En ce qui concerne le paragraphe 3 du présent article, les procédures d'admission doivent être conçues de telle sorte que l'évaluation des qualifications obtenues à l'étranger soit effectuée conformément aux principes de transparence, d'équité et de non-discrimination énoncés à l'article III.

5. Sans préjudice des dispositions de l'article IV, l'admission dans un établissement déterminé de l'enseignement supérieur peut être subordonnée à la maîtrise suffisante par le titulaire de la qualification de la langue ou des langues d'enseignement de l'établissement concerné, ou d'autres langues spécifiées.

6. Aux fins de l'admission à des programmes d'enseignement supérieur, chaque État Partie peut subordonner la reconnaissance des qualifications délivrées par un établissement d'enseignement étranger situé sous sa juridiction à des conditions spécifiques de sa législation et de ses règlements, ou de l'une de ses unités constituantes, ou à des accords spécifiques conclus avec l'État Partie d'origine de cet établissement.

SECTION V. STRUCTURES DE MISE EN ŒUVRE ET COOPÉRATION

Article XII. Structures de mise en œuvre

Les États Parties sont convenus d'appliquer la présente Convention par le biais des structures ci-après, ou en coopération avec elles :

1. les structures nationales de mise en œuvre ;

2. les réseaux de structures nationales de mise en œuvre ;

3. les organisations nationales, régionales et mondiales d'accréditation, d'assurance qualité, de cadres de qualification et de reconnaissance des qualifications ;

4. la Conférence intergouvernementale des États Parties ;

5. les comités des conventions régionales sur la reconnaissance.

Article XIII. Structures nationales de mise en œuvre

1. Afin de faciliter la reconnaissance des qualifications de l'enseignement supérieur, les États Parties s'engagent à mettre en œuvre la présente Convention par l'intermédiaire d'organismes compétents, y compris des centres nationaux d'information ou des entités similaires.
2. Chaque État Partie indiquera au Secrétariat de la Conférence intergouvernementale des États Parties ses structures nationales de mise en œuvre et l'informera de tout changement à cet égard.
3. Les structures nationales de mise en œuvre doivent constituer des réseaux et y participer activement.

Article XIV. Réseaux des structures nationales de mise en œuvre

1. Sous l'égide de la Conférence intergouvernementale des États Parties, les réseaux sont composés des structures nationales de mise en œuvre des États Parties, et doivent soutenir et aider à la mise en œuvre pratique de la présente Convention.
2. Les réseaux doivent fournir aux États Parties qui en font la demande un échange d'informations, un renforcement des capacités et un appui technique.
3. Les réseaux s'efforcent de resserrer la coopération interrégionale dans le cadre de la présente Convention et entretiennent des liens avec la Conférence intergouvernementale des États Parties.
4. Les États Parties peuvent participer aux réseaux régionaux établis dans le cadre des conventions régionales sur la reconnaissance ou peuvent constituer de nouveaux réseaux. La participation aux réseaux régionaux existants est subordonnée à l'accord des comités des conventions régionales sur la reconnaissance concernés.

Article XV. La Conférence intergouvernementale des États Parties

1. Il est établi une Conférence intergouvernementale des États Parties dénommée ci-après « la Conférence ».
2. La Conférence est composée de représentants de tous les États Parties à la présente Convention.
3. Les États qui ne sont pas Parties à la présente Convention, ainsi que les présidents des Comités des conventions régionales sur la reconnaissance, sont invités à participer aux sessions de la Conférence en qualité d'observateurs.
4. Les organisations internationales et régionales concernées ainsi que des représentants d'organisations gouvernementales ou non gouvernementales œuvrant dans le domaine de la reconnaissance des qualifications de l'enseignement supérieur peuvent également être invités à assister aux sessions de la Conférence en qualité d'observateurs.
5. La Conférence se réunit en session ordinaire au moins tous les deux ans. Elle peut se réunir en session extraordinaire si elle en décide ainsi ou à la demande d'au moins un tiers des États Parties. Elle doit avoir un programme de travail intérimaire pour ce qui est des activités entre les sessions. La Conférence présente un rapport à chacune des sessions ordinaires de la Conférence générale de l'UNESCO.
6. La Conférence se réunit pour la première fois dans un délai de deux ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente Convention et à cette occasion adopte son Règlement intérieur.
7. La Conférence s'attache à promouvoir l'application de la présente Convention et veille à sa mise en œuvre en adoptant des recommandations, des déclarations, des modèles de bonnes pratiques ou tout autre texte subsidiaire pertinent au niveau mondial ou interrégional.

8. La Conférence peut adopter des directives opérationnelles à l'intention des États Parties à la présente Convention, en consultation avec les comités des conventions régionales sur la reconnaissance.

9. La Conférence doit soutenir le suivi des activités de contrôle et d'établissement de rapports aux organes directeurs de l'UNESCO sur la mise en œuvre de la présente Convention.

10. La Conférence doit coopérer avec les comités des conventions régionales sur la reconnaissance sous l'égide de l'UNESCO.

11. La Conférence doit assurer l'échange d'informations nécessaires avec les comités des conventions régionales sur la reconnaissance.

12. La Conférence examine pour adoption les projets d'amendements à la présente Convention en conformité avec l'article XXIII. Les amendements adoptés ne doivent pas contrevenir aux principes de reconnaissance transparente, équitable, opportune et non discriminatoire énoncés dans la présente Convention.

13. Le Secrétariat de la Conférence est assuré par le Directeur général de l'UNESCO. Le Secrétariat établit la documentation de la Conférence ainsi que l'ordre du jour provisoire de ses réunions, et il veille à l'exécution de ses décisions.

SECTION VI. DISPOSITIONS FINALES

Article XVI. Ratification, acceptation ou approbation par les États membres

1. La présente Convention est soumise à la ratification, à l'acceptation ou à l'approbation des États membres de l'UNESCO et du Saint-Siège, conformément à leurs procédures constitutionnelles et législatives respectives.

2. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation sont déposés auprès du Directeur général de l'UNESCO.

Article XVII. Adhésion

1. La présente Convention est ouverte à l'adhésion de tout État non membre de l'UNESCO mais membre des Nations Unies qui est invité à y adhérer par la Conférence générale de l'UNESCO.

2. La présente Convention est également ouverte à l'adhésion des territoires qui jouissent d'une complète autonomie interne, reconnue comme telle par l'Organisation des Nations Unies, mais qui n'ont pas accédé à la pleine indépendance conformément à la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale et qui ont compétence pour les matières dont traite la présente Convention, y compris la compétence de conclure des traités relatifs à ces matières.

3. Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du Directeur général de l'UNESCO.

Article XVIII. Entrée en vigueur

1. La présente Convention entre en vigueur trois mois après la date du dépôt du vingtième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, mais uniquement à l'égard des États Parties qui ont déposé leurs instruments respectifs de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion à cette date ou antérieurement à celle-ci.

2. La présente Convention entre en vigueur pour tout autre État Partie trois mois après le dépôt d'un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion par celui-ci.

Article XIX. Relations entre les États Parties à la présente Convention et les Parties aux conventions régionales sur la reconnaissance et aux autres traités

1. La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion à l'une des conventions régionales sur la reconnaissance ne constitue pas une condition préalable à la ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion à la présente Convention.

2. Les États Parties à la présente Convention :

(a) encouragent le soutien mutuel entre la présente Convention et les autres traités dont ils sont Parties, en particulier les conventions régionales sur la reconnaissance ;

(b) prennent en compte les dispositions pertinentes de la présente Convention lorsqu'ils interprètent et appliquent les conventions régionales sur la reconnaissance auxquelles ils sont Parties ou lorsqu'ils souscrivent à d'autres obligations internationales.

3. Rien dans la présente Convention ne peut être interprété comme modifiant les droits et obligations des États Parties au titre des conventions régionales sur la reconnaissance et de tout autre traité auxquelles ils sont parties.

4. Afin d'assurer une interaction cohérente entre la présente Convention, les conventions régionales sur la reconnaissance, tout autre accord bilatéral ou multilatéral pertinent, et tout autre traité ou convention existant ou futur dont un État Partie à la présente Convention serait ou pourrait devenir Partie, aucune disposition de la présente Convention ne peut être considérée comme dérogeant aux dispositions plus favorables à la reconnaissance, en particulier les dispositions relatives aux centres nationaux d'information, aux réseaux et aux différences substantielles.

Article XX. Régimes constitutionnels fédéraux ou non unitaires

Reconnaissant que les accords internationaux lient également les États Parties indépendamment de leurs systèmes constitutionnels, les dispositions ci-après s'appliquent aux États Parties ayant un régime constitutionnel fédéral ou non unitaire :

(a) en ce qui concerne les dispositions de la présente Convention dont l'application relève de la compétence du pouvoir législatif fédéral ou central, les obligations du gouvernement fédéral ou central seront les mêmes que celles des États Parties qui ne sont pas des États fédéraux ;

(b) en ce qui concerne les dispositions de la présente Convention dont l'application relève de la compétence des unités constituantes d'un État Partie telles que provinces, États, comtés ou cantons, qui ne sont pas, en vertu du régime constitutionnel de la fédération, tenues de prendre des mesures législatives, le gouvernement fédéral portera, si nécessaire, lesdites dispositions à la connaissance des autorités compétentes desdites unités constituantes avec son avis favorable pour adoption.

Article XXI. Dénonciation

1. Tout État Partie a la possibilité de dénoncer la présente Convention à tout moment.

2. La dénonciation est notifiée par un instrument écrit déposé auprès du Directeur général de l'UNESCO.

3. La dénonciation prend effet douze mois après réception de l'instrument de dénonciation. Elle ne modifie en rien les obligations découlant de la présente Convention, dont l'État Partie dénonçant est tenu de s'acquitter jusqu'à la date à laquelle le retrait prend effet.

4. La dénonciation de la présente Convention ne produit pas d'effet à l'égard :

(a) des décisions de reconnaissance déjà reconnues en vertu de la présente Convention ;

(b) des évaluations de reconnaissance encore en cours en vertu de la présente Convention.

Article XXII. Fonctions du dépositaire

Le Directeur général de l'UNESCO, en sa qualité de dépositaire de la présente Convention, informe les États membres de l'Organisation, les États non-membres de l'Organisation visés à l'article XVII ci-dessus, ainsi que l'Organisation des Nations Unies, des points suivants :

(a) du dépôt de tous les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion prévus aux articles XVI et XVII ;

(b) des dénonciations prévues à l'article XXI ;

(c) des amendements à la Convention adoptés conformément à l'article XXIII et de la date proposée pour leur entrée en vigueur conformément à l'article XXIII.

Article XXIII. Amendements

1. Tout État Partie peut, par voie de communication écrite adressée au Directeur général, proposer des amendements à la présente Convention. Le Directeur général transmet cette communication à tous les États Parties. Si, dans les six mois qui suivent la date de transmission de la communication, la moitié au moins des États Parties à la Convention donne une réponse favorable à cette demande, le Directeur général présente cette proposition à la session suivante de la Conférence intergouvernementale des États Parties pour discussion et éventuelle adoption.

2. Les amendements sont adoptés à la majorité des deux tiers des États Parties présents et votants.

3. Les amendements à la présente Convention, une fois adoptés, sont soumis aux États Parties pour ratification, acceptation, approbation ou adhésion.

4. Pour les États Parties qui les ont ratifiés, acceptés, approuvés ou y ont adhéré, les amendements à la présente Convention entrent en vigueur trois mois après le dépôt des instruments visés au paragraphe 3 du présent article par les deux tiers des États Parties. Par la suite, pour chaque État Partie qui ratifie, accepte, approuve un amendement ou y adhère, cet amendement entre en vigueur trois mois après la date de dépôt par l'État Partie de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

5. Un État qui devient État Partie à la présente Convention après l'entrée en vigueur d'amendements conformément au paragraphe 4 du présent article est, faute d'avoir exprimé une intention différente, considéré comme étant :

   (a) État Partie à la présente Convention ainsi amendée ; et

   (b) État Partie à la présente Convention non amendée à l'égard de tout État Partie qui n'est pas lié par ces amendements.

Article XXIV. Enregistrement auprès de l'Organisation des Nations Unies

Conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, la présente Convention sera enregistrée auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies à la requête du Directeur général de l'UNESCO.

Article XXV. Textes faisant foi

La présente Convention est établie en anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe, les six textes faisant également foi.

Mondiaal verdrag over de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs, Parijs – 2019

Parijs, 25 november 2019

UNESDOC - (PDF) Anglais - Français - Espagnol - Russe - Chinois - Arabe

PREAMBULE

De Algemene Conferentie van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur, samengekomen te Parijs van 12 tot 27 november 2019 in haar 40ste sessie,

Geleid door een gemeenschappelijk verlangen om de educatieve, geografische, humanitaire, culturele, wetenschappelijke en socio-economische banden tussen de Verdragspartijen aan te halen en de dialoog tussen de regio's en de uitwisseling van hun erkenningsinstrumenten en -praktijken te versterken,

Herinnerend aan het Oprichtingsverdrag van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur (UNESCO) volgens hetwelk de Organisatie tot doel heeft 'bij te dragen tot de handhaving van de vrede en de veiligheid door via onderwijs, wetenschap en cultuur de samenwerking tussen staten aan te halen',

Indachtig de bepalingen van het Handvest van de Verenigde Naties (1945), de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens (1948), het Verdrag van de Verenigde Naties betreffende het statuut van vluchtelingen (1951) en het bijgaande Protocol van 1967, het Verdrag betreffende de status van staatlozen (1954), het UNESCO-verdrag tegen discriminatie in het onderwijs (1960) en meer bepaald zijn artikel 4a, het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten (1966) en het UNESCO-verdrag inzake het technisch en beroepsonderwijs (1989),

Eveneens indachtig de UNESCO-aanbeveling over de erkenning van studies en diploma's betreffende het hoger onderwijs (1993), de UNESCO-aanbeveling over het statuut van het onderwijzend personeel in het hoger onderwijs (1997), de Verklaring van de Verenigde Naties betreffende de Rechten van Inheemse Volkeren (2007) en de UNESCO-aanbeveling over wetenschap en wetenschappelijke onderzoekers (2017),

Voortgaand op de regionale UNESCO-overeenkomsten over de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs,

Herbevestigend dat de Verdragspartijen de verantwoordelijkheid dragen om iedereen inclusief en billijk kwaliteitsonderwijs op alle niveaus en levenslange leermogelijkheden te bieden,

Bewust van de toenemende internationale samenwerking in het hoger onderwijs, van de mobiliteit van studenten, beroepsbeoefenaars, onderzoekers en academici, van de omwentelingen in het wetenschappelijk onderzoek, en van de verschillende wijzen, methodes, evoluties en innovaties op het gebied van onderwijs en leren,

Overwegend dat het hoger onderwijs dat wordt aangeboden door publieke en private instellingen een publiek goed en een publieke verantwoordelijkheid is, en **bewust van** de noodzaak om de beginselen van academische vrijheid en autonomie van de hogeronderwijsinstellingen te verankeren en te vrijwaren,

Ervan overtuigd dat de internationale erkenning van hogeronderwijsdiploma's onderling afhankelijk leren en kennisopbouw bevordert dankzij de mobiliteit van lerenden en leeractiviteiten, van academici, wetenschappelijk onderzoek en onderzoekers, alsook van werknemers en beroepsbeoefenaars, en dat die internationale erkenning de internationale samenwerking binnen het hoger onderwijs zal versterken,

Rekening houdend met de culturele verscheidenheid tussen de Verdragspartijen, meer bepaald de verschillen in tradities en educatieve waarden van het hoger onderwijs,

Vanuit de wens om te voldoen aan de nood van een mondiaal verdrag inzake de erkenning van hogeronderwijsdiploma's dat zou dienen als aanvulling op de regionale UNESCO-verdragen inzake erkenning van hogeronderwijsdiploma's en om de onderlinge samenhang tussen die verdragen te versterken,

Eveneens overtuigd van de nood om gezamenlijke, bruikbare en transparante oplossingen te vinden om de wereldwijde erkenningspraktijk te verbeteren,

Bovendien ervan overtuigd dat een dergelijk verdrag de internationale mobiliteit zal kunnen bevorderen, alsook de communicatie en de samenwerking op het gebied van billijke en transparante erkenningsprocedures, en evenzeer de kwaliteitsborging en de academische integriteit binnen het mondiale hoger onderwijs,

Keurt op 25 november 2019 dit Verdrag **goed**.

HOOFDSTUK I. DEFINITIES

Artikel I

In dit Verdrag zijn de volgende definities van toepassing:

Aanvrager:

(a) persoon die aan een bevoegde erkenningsautoriteit een diploma, bewijs van gedeeltelijke studies of eerdere leerresultaten voorlegt met het oog op de beoordeling en/of erkenning ervan, of

(b) entiteit die optreedt in naam van een persoon, met diens toestemming.

Beoordeling: waardering van de diploma's, studiebewijzen van gedeeltelijke studies of eerdere leerresultaten van een aanvrager, door een bevoegde erkenningsautoriteit.

Bevoegde autoriteit: persoon dat of instantie die gemachtigd is de bekwaamheid of de juridische bevoegdheid bezit om een welbepaalde functie uit te oefenen.

Bevoegde erkenningsautoriteit: een instantie die, in overeenstemming met de wet- en regelgeving, het beleid of de praktijken van een Verdragspartij, diploma's beoordeelt en/of beslist over de erkenning van diploma's.

Gezamenlijk internationaal diploma: een type diploma van grensoverschrijdend onderwijs; uniek, erkend en/of gemachtigd diploma dat gezamenlijk wordt uitgereikt door minstens twee hogeronderwijsinstellingen uit verschillende landen bij het voltooien van een geïntegreerde, afgestemde en gezamenlijk georganiseerde hogeronderwijsopleiding.

Diploma:

(a) Diploma hoger onderwijs: elk getuigschrift, diploma, certificaat of attest dat is uitgereikt door een bevoegde autoriteit waaruit de succesvolle voltooiing van een opleiding hoger onderwijs of, desgevallend, de geldigverklaring van eerdere leerresultaten blijkt;

(b) Diploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs: elk getuigschrift, diploma, certificaat of attest dat is uitgereikt door een bevoegde autoriteit, waaruit de succesvolle voltooiing van een onderwijsopleiding of, desgevallend, de geldigverklaring van eerdere leerresultaten blijkt, en dat de houder het recht geeft in aanmerking te worden genomen voor toelating tot het hoger onderwijs.

Eerdere leerresultaten: ervaringen, kennis, bekwaamheden, attitudes en vaardigheden die een persoon heeft verworven in het kader van een formele, informele of niet-formele leeractiviteit, en die worden geëvalueerd aan de hand van een welbepaald geheel aan leernormen, -doelen of -resultaten.

Erkenning: een bevestiging door een bevoegde erkenningsautoriteit van de geldigheid en het academisch niveau van een diploma, van gedeeltelijke studies of van eerdere leerresultaten in het buitenland, teneinde de aanvrager onder meer, maar niet uitsluitend:

(a) het recht tot toelating tot het hoger onderwijs aan te vragen en/of,

(b) kansen tot werk

te verlenen.

Formeel onderwijssysteem: onderwijssysteem van een Verdragspartij, met inbegrip van alle officieel erkende entiteiten die een onderwijsverantwoordelijkheid dragen, alsook de publieke en private onderwijsinstellingen op alle niveaus die zijn erkend door de bevoegde autoriteiten van een Verdragspartij en die de toelating hebben om onderwijs en andere onderwijsgerelateerde diensten aan te bieden.

Formeel leren: leeractiviteit die voortvloeit uit activiteiten die worden georganiseerd binnen een gestructureerd leerkader, die leidt tot een formeel diploma en die wordt aangeboden door een onderwijsinstelling die van de bevoegde autoriteiten de toelating heeft gekregen om die leeractiviteit te organiseren.

Gedeeltelijke erkenning: de partiële erkenning van een volledige en voltooide opleiding die niet volledig kan worden erkend op grond van substantiële verschillen die worden aangetoond door een bevoegde erkenningsautoriteit.

Gedeeltelijke studies: elk onderdeel van een opleiding hoger onderwijs dat is beoordeeld en dat, zonder een volledige opleiding te zijn, overeenstemt met een significante verwerving van kennis, bekwaamheden, attitudes en vaardigheden.

Gekwalificeerde aanvrager: persoon die voldoet aan de vereiste criteria en die als geschikt wordt beschouwd om toelating tot studies hoger onderwijs aan te vragen.

Grensoverschrijdend onderwijs: elke onderwijsvorm die de circulatie van personen, kennis, opleidingen, aanbieders en studieprogramma's over de grenzen van de Verdragspartijen heen inhoudt. Het betreft, niet-exhaustief, de opleidingen voor gezamenlijke internationale diploma's, het grensoverschrijdend hoger onderwijs, het transnationaal onderwijs, het extraterritoriaal onderwijs en het onderwijs zonder grenzen dat een kwaliteitsborging geniet.

Hoger onderwijs: elk type opleiding, programma of cursus op postsecundair niveau die door de bevoegde autoriteiten van een Verdragspartij is erkend als behorend tot haar hoger onderwijs.

Hogeronderwijsinstelling: een instituut dat een hogeronderwijsopleiding aanbiedt en door een bevoegde autoriteit van een Verdragspartij of van een van haar samenstellende delen is erkend als behorend tot het hoger onderwijssysteem van die Verdragspartij.

Hogeronderwijsopleiding: opleiding op postsecundair niveau die door de bevoegde autoriteit van een Verdragspartij of van een van haar samenstellende delen is erkend als behorend tot haar hoger onderwijssysteem, en die bij succesvolle voltooiing de student een hogeronderwijsdiploma oplevert.

Informeel leren: leeractiviteit die plaatsvindt buiten het formele onderwijssysteem en die voortvloeit uit alledaagse ervaringen op het werk, in het gezinsleven, de lokale gemeenschap of de vrijetijdsbesteding.

Kwalificatieraamwerk: systeem voor classificatie, publicatie en organisatie van de kwalificaties waarvan de kwaliteit geldig wordt verklaard op basis van een reeks criteria.

Kwaliteitsborging: het voortdurende proces van kwaliteitsbeoordeling van een systeem, instelling of opleiding voor hoger onderwijs door de bevoegde autoriteit of autoriteiten, dat erop is gericht de belanghebbenden te garanderen dat toereikende onderwijsnormen worden aangehouden en permanent worden verbeterd.
Leerresultaten: kennis en vaardigheden die een lerende verwerft bij een leeractiviteit.

Levenslang leren: het proces dat staat voor alle formele, niet-formele en informele leeractiviteiten die een persoon tijdens zijn leven ontplooit om zijn menselijke capaciteiten, kennis, bekwaamheden, attitudes en vaardigheden te verbeteren en te ontwikkelen.

Mobiliteit: fysieke of virtuele verplaatsing van een persoon naar het buitenland, om daar te studeren, onderzoek te doen, les te geven of te werken.

Niet-formeel leren: leeractiviteit die wordt verricht binnen een onderwijs- of leerkader waar de klemtoon op het beroepsleven ligt en die niet binnen het formele onderwijssysteem valt.

Niet-traditionele leermodi formele, informele en niet-formele mechanismen waarmee opleidingen en leeractiviteiten kunnen worden georganiseerd die niet op de eerste plaats steunen op de j persoonlijke interactie tussen onderwijzende en lerende.

Ontheemde: persoon die zijn woonplaats of leefomgeving en beroepsactiviteiten noodgedwongen moet opgeven om te verhuizen naar een andere woonplaats of leefomgeving.

Regio: elk geografisch gebied dat overeenstemt met de regio's die de UNESCO heeft gedefinieerd – met name: Afrika, Latijns-Amerika en het Caribisch Gebied, Azië en de Grote Oceaan, de Arabische Staten en Europa – voor de uitvoering, door de Organisatie, van activiteiten van regionale aard.

Regionale erkenningsverdragen: UNESCO-verdragen inzake erkenning van hogeronderwijsdiploma's in elk van de UNESCO-regio's, meer bepaald het Internationaal Verdrag betreffende de erkenning van studies, diploma's en getuigschriften van hogeronderwijsinstellingen in de Arabische en Europese staten die grenzen aan de Middellandse Zee.

Samenstellende delen: de officiële entiteiten van een staat die partij is bij dit Verdrag op het niveau van de regionale en lokale rechterlijke instanties, zoals provincies, staten, districten of kantons in overeenstemming met artikel XX (b) Federaal of niet-unitair grondwettelijk staatbestel, van dit Verdrag.

Substantiële verschillen: dermate grote discrepanties tussen het buitenlands diploma en het diploma van de Verdragspartij dat ze de kandidaat hoogstwaarschijnlijk zullen verhinderen om te slagen voor de gewenste activiteit, zoals de voortzetting van studies of onderzoekswerkzaamheden, of om werk te vinden.

Toegang (tot het hoger onderwijs): het recht dat elke houder van een diploma krijgt om toelating tot het hoger onderwijs aan te vragen en daarvoor in aanmerking te komen.

Toelating (tot instellingen en opleidingen hoger onderwijs): de handeling of het systeem waarmee gekwalificeerde aanvragers studies hoger onderwijs kunnen aanvatten in een bepaalde instelling en/of in een bepaalde opleiding.

Voorwaarden:

(a) **Algemene voorwaarden**: eisen waaraan moet worden voldaan om in aanmerking te komen voor toegang tot hoger onderwijs of tot een bepaald niveau ervan, of om een diploma hoger onderwijs op een bepaald niveau te verkrijgen;

(b) **Specifieke voorwaarden**: eisen waaraan moet worden voldaan, in aanvulling op de algemene voorwaarden, om te worden toegelaten tot een bepaalde opleiding hoger onderwijs, of om een specifiek diploma hoger onderwijs in een bepaalde studierichting te verkrijgen.

HOOFDSTUK II. DOELSTELLINGEN VAN HET VERDRAG

Artikel II

Op grond van de regionale erkenningsverdragen en ter versterking van hun onderlinge afstemming, verwezenlijkingen en herzieningen heeft dit Verdrag de volgende doelstellingen:

1. de internationale samenwerking op het gebied van hoger onderwijs bevorderen en versterken;

2. interregionale initiatieven, beleidskeuzes en innovaties ondersteunen die zijn gericht op internationale samenwerking op het gebied van hoger onderwijs;

3. de wereldwijde mobiliteit bevorderen en de verdiensten in het hoger onderwijs aanmoedigen, in het wederzijdse belang van de houders van diploma's, de hogeronderwijsinstellingen, de werkgevers en van alle andere belanghebbenden van de Verdragspartijen, met respect en begrip voor de verscheidenheid van hun systemen voor hoger onderwijs;

4. een inclusief mondiaal raamwerk bieden voor een erkenning van hogeronderwijsdiploma's die rechtvaardig, transparant, samenhangend, binnen redelijke tijd afgehandeld en betrouwbaar is;

5. de autonomie en de verscheidenheid van de instellingen en systemen voor hoger onderwijs respecteren, ondersteunen en vrijwaren;

6. het vertrouwen in de kwaliteit en de betrouwbaarheid van diploma's versterken, met name door de integriteit en ethische praktijken te bevorderen;

7. een cultuur van kwaliteitsborging bevorderen bij de instellingen en systemen voor hoger onderwijs en de noodzakelijke capaciteiten uitbouwen om de betrouwbaarheid, de consistentie en de complementariteit in de kwaliteitsborging te garanderen, alsook in de kwalificatieraamwerken en de raamwerken voor erkenning van diploma's, teneinde de internationale mobiliteit te bevorderen;

8. de uitbouw, verzameling en uitwisseling van toegankelijke, actuele, betrouwbare, transparante en relevante informatie bevorderen, alsook de verspreiding van goede praktijken onder de belanghebbenden, de Verdragspartijen en de regio's;

9. door de erkenning van diploma's een volledige en billijke toegang tot kwaliteitsvol hoger onderwijs promoten, en levenslange leermogelijkheden bevorderen voor iedereen, met inbegrip van vluchtelingen en ontheemden;

10. op mondiale schaal een optimaal gebruik van de menselijke en educatieve middelen bevorderen om onderwijs te promoten met het oog op duurzame ontwikkeling en bij te dragen tot de structurele, economische, technologische, culturele, democratische en sociale ontwikkeling van elke samenleving.

HOOFDSTUK III. GRONDBEGINSELEN VOOR DE ERKENNING VAN HOGERONDERWIJSDIPLOMA'S

Artikel III

Voor de erkenning van hogeronderwijsdiploma's legt dit Verdrag de volgende beginselen vast:

1. Individuele personen hebben het recht om hun diploma's te laten beoordelen teneinde toelating aan te vragen tot het hoger onderwijs of werk te zoeken.

2. De erkenning van diploma's moet transparant, billijk, tijdig en niet-discriminerend gebeuren, in overeenstemming met de regels en reglementen van de Verdragspartij, en betaalbaar zijn.

3. Erkenningsbeslissingen zijn geënt op vertrouwen, op duidelijke criteria, alsook op billijke, transparante en niet-discriminerende procedures; ze benadrukken bovendien het wezenlijke belang van billijke toegang tot het hoger onderwijs, als een publiek goed dat tot tewerkstelling kan leiden.

4. Erkenningsbeslissingen zijn gebaseerd op relevante, betrouwbare, toegankelijke en actuele informatie over systemen, instellingen, opleidingen van het hoger onderwijs en mechanismen voor kwaliteitsborging die wordt verstrekt door de bevoegde autoriteiten van de Verdragspartijen, door de officiële nationale informatiecentra of door gelijkaardige instanties.

5. In de erkenningsbeslissingen wordt rekening gehouden met de wereldwijde verscheidenheid aan systemen voor hoger onderwijs.

6. De bevoegde erkenningsautoriteiten die evaluaties verrichten met het oog op de erkenning van diploma's handelen te goeder trouw, door hun beslissingen duidelijk te onderbouwen, en stelt mechanismen ter beschikking om in beroep te gaan tegen hun beslissingen.

7. Aanvragers van een diplomaerkenning verstrekken te goeder trouw nauwkeurige en passende informatie en documentatie over hun verworven diploma's, en hebben het recht om beroep aan te tekenen tegen de beslissingen die daarover worden genomen.

8. De Verdragspartijen verbinden zich ertoe maatregelen te treffen om elke vorm van fraude op het gebied van hogeronderwijsdiploma's uit te bannen door het gebruik van de nieuwste technologieën en hun onderlinge netwerking aan te moedigen.

HOOFDSTUK IV. VERPLICHTINGEN VAN DE VERDRAGSPARTIJEN

Dit Verdrag legt de volgende verplichtingen vast voor de Verdragspartijen:

Artikel IV. Erkenning van diploma's die toegang geven tot het hoger onderwijs

1. Met het oog op de toegang tot haar systeem voor hoger onderwijs erkent elke Verdragspartij de diploma's en getuigschriften van gedocumenteerde en gecertificeerde eerdere leerresultaten die zijn verworven in de andere Verdragspartijen en die voldoen aan de algemene voorwaarden voor toelating tot hun hogeronderwijssysteem, tenzij er substantiële verschillen kunnen worden aangetoond tussen de algemene toelatingsvoorwaarden van de

Verdragspartij waar het diploma of getuigschrift is behaald en die van de Verdragspartij waar de erkenning van het diploma of het getuigschrift wordt aangevraagd. Als alternatief volstaat het dat de Verdragspartij de houder van een diploma dat is uitgereikt in een andere Verdragspartij in staat stelt die kwalificatie te laten beoordelen.

2. Diploma's die worden behaald via erkende niet-traditionele leermodi en die zijn gebonden aan soortgelijke mechanismen voor kwaliteitsborging, worden beoordeeld in overeenstemming met de regels en reglementen van die Verdragspartij of van een van haar samenstellende delen, volgens dezelfde criteria die van toepassing zijn voor de beoordeling van een soortgelijk diploma dat werd behaald in een traditionele leermodus.

3. Wanneer een diploma slechts toegang geeft tot welbepaalde soorten instellingen of welbepaalde hogeronderwijsopleidingen in de Verdragspartij waar dat diploma werd behaald, laat elke Verdragspartij de houders van een dergelijk diploma toe tot de soortgelijke instellingen of opleidingen van haar systeem voor hoger onderwijs, indien beschikbaar, tenzij er substantiële verschillen kunnen worden aangetoond.

Artikel V. Erkenning van hogeronderwijsdiploma's

1. Elke Verdragspartij erkent de hogeronderwijsdiploma's die zijn uitgereikt in een andere Verdragspartij, tenzij er substantiële verschillen kunnen worden aangetoond tussen het diploma waarvoor erkenning wordt aangevraagd en het overeenstemmende diploma in de Verdragspartij waar die erkenning wordt aangevraagd. Zoniet volstaat het dat de Verdragspartij de houder van een diploma hoger onderwijs dat is uitgereikt in een andere Verdragspartij in staat stelt om, op het verzoek van de houder, die kwalificatie te laten beoordelen.

2. Hogeronderwijsdiploma's die worden behaald via erkende niet-traditionele leermodi en die zijn gebonden aan soortgelijke mechanismen voor kwaliteitsborging en die worden beschouwd als behorend tot het systeem voor hoger onderwijs van een Verdragspartij, worden beoordeeld in overeenstemming met de regels en reglementen van die Verdragspartij of van een van haar samenstellende delen volgens dezelfde criteria als voor diploma's die worden behaald via traditionele leermodi.

3. Hogeronderwijsdiploma's die worden behaald in het kader van een grensoverschrijdende opleiding, gezamenlijke internationale opleidingen of elke andere opleiding die in verschillende landen is gevolgd, waarvan er ten minste één staat is die partij is bij dit Verdrag, worden beoordeeld in overeenstemming met de regels en reglementen van de Verdragspartij of een van haar samenstellende delen volgens dezelfde criteria als diploma's die worden behaald in het kader van opleidingen die in één enkel land zijn gevolgd.

4. De erkenning, in een Verdragspartij, van een hogeronderwijsdiploma dat is uitgereikt in een andere Verdragspartij, heeft minstens één van deze beide gevolgen:

   (a) ze geeft de houder ervan het recht om toelating tot aanvullende studies hoger onderwijs aan te vragen, onder dezelfde voorwaarden als die welke van toepassing zijn op de houders van diploma's hoger onderwijs van de Verdragspartij waar de erkenning wordt aangevraagd;

   (b) ze geeft de houder het recht om gebruik te maken van de titel die is verbonden aan een hogeronderwijsdiploma, in overeenstemming met de wet- of regelgeving van de Verdragspartij of van haar samenstellende delen waar de erkenning wordt aangevraagd.

   Bovendien kunnen de erkenning en beoordeling de zoektocht naar werk vergemakkelijken voor gekwalificeerde aanvragers, onder voorbehoud van de wetten of reglementen van de Verdragspartij of van haar samenstellende delen waar de erkenning wordt aangevraagd.

5. Wanneer een bevoegde erkenningsautoriteit substantiële verschillen kan aantonen tussen het diploma waarvoor erkenning wordt aangevraagd en het overeenstemmende diploma in de Verdragspartij waar die erkenning wordt aangevraagd, dan moet ze nagaan of een gedeeltelijke erkenning mogelijk is.

6. Elke Verdragspartij kan de erkenning van hogeronderwijsdiploma's die zijn uitgereikt in overeenstemming met de bepalingen voor grensoverschrijdend onderwijs of door een buitenlandse onderwijsinstelling die actief is binnen het rechtsgebied van de Verdragspartij, afhankelijk maken van specifieke voorwaarden die zijn bepaald in haar wet- of regelgeving of in die van haar samenstellende delen, of ook van specifieke overeenkomsten die zijn gesloten met de Verdragspartij van herkomst van de desbetreffende instelling.

Artikel VI. Erkenning van studies en eerder verworven leerresultaten

1. 1. Elke Verdragspartij kan, met het oog op de voltooiing of de voortzetting van studies hoger onderwijs, en gelet op de wetgeving die de Verdragspartijen hanteren op het gebied van toegang, studiebewijzen van gedeeltelijke studies of gedocumenteerde of gecertificeerde eerdere verworven leerresultaten erkennen die werden behaald in een andere Verdragspartij, tenzij er substantiële verschillen kunnen worden aangetoond tussen die studies of leerresultaten en het deel van de hogeronderwijsopleiding waarmee ze zouden overeenstemmen in de Verdragspartij waar de erkenning wordt aangevraagd. Als alternatief volstaat het dat een Verdragspartij een persoon die gedocumenteerde of gecertificeerde gedeeltelijke studies of eerdere verworven leerresultaten uit een andere Verdragspartij aanvoert, in staat stelt om, op verzoek van de belanghebbende, die studies of leerresultaten te laten beoordelen.

2. De gedocumenteerde of gecertificeerde gedeeltelijke voltooiing van hogeronderwijsopleidingen die werden verstrekt via erkende niet-traditionele leermodi die zijn onderworpen aan soortgelijke mechanismen voor kwaliteitszorging en die worden beschouwd als behorend tot het systeem voor hoger onderwijs van een Verdragspartij, zal worden beoordeeld in overeenstemming met de regels en reglementen van die Verdragspartij of van een van haar samenstellende delen, volgens dezelfde criteria als voor gedeeltelijke studies die werden voltooid via traditionele leermodi.

3. De gedocumenteerde of gecertificeerde gedeeltelijke voltooiing van hogeronderwijsopleidingen die werden verstrekt in het kader van grensoverschrijdend onderwijs, van gezamenlijke internationale opleidingen of van elke andere gezamenlijke opleiding die in meerdere landen wordt georganiseerd, waarvan er minstens één Partij is bij dit Verdrag, zal worden beoordeeld in overeenstemming met de wetgeving van die Verdragspartij of van een van haar samenstellende delen, volgens dezelfde criteria als voor gedeeltelijke studies die werden voltooid in het kader van hogeronderwijsopleidingen die in één enkel land werden gevolgd.

Artikel VII. Erkenning van gedeeltelijke studies van vluchtelingen en ontheemden

Elke Verdragspartij neemt de noodzakelijke en mogelijke maatregelen in het kader van haar onderwijssysteem en in overeenstemming met haar grondwettelijke, wettelijke en reglementaire bepalingen, om redelijke procedures te ontwikkelen waarmee billijk en doeltreffend kan worden onderzocht of vluchtelingen en ontheemden voldoen aan de vereiste voorwaarden om toegang te krijgen tot het hoger onderwijs, tot de voortzetting van hogeronderwijsopleidingen, of tot de zoektocht naar een baan. Dat geldt ook wanneer de gedeeltelijke studies, eerdere verworven leerresultaten en diploma's die in een ander land zijn behaald, niet met documenten kunnen worden aangetoond.

Artikel VIII. Informatie voor de evaluatie en de erkenning

1. Elke Verdragspartij moet zorgen voor transparante systemen waarmee een volledige beschrijving mogelijk is van de diploma's en de leerresultaten die op haar grondgebied worden afgeleverd.

2. Elke Verdragspartij moet in de mate van het mogelijke, afhankelijk van haar grondwettelijke situatie en structuur, voor een objectief en betrouwbaar systeem zorgen voor de goedkeuring, erkenning en kwaliteitsborging van haar hogeronderwijsinstellingen om zo het vertrouwen in haar hogeronderwijsstelsel te bevorderen.

3. Elke Verdragspartij moet een nationaal informatiecentrum of gelijkaardige entiteiten oprichten en onderhouden om zo toegang te verschaffen tot relevante, exacte en bijgewerkte informatie over haar hogeronderwijsstelsel.

4. Elke Verdragspartij moet technologiegebruik aanmoedigen om een vlotte toegang tot informatie te waarborgen.

5. Elke Verdragspartij moet:

   (a) toegang geven tot betrouwbare en exacte informatie over haar hogeronderwijssysteem, diploma's, kwaliteitswaarborg en in voorkomend geval haar kwalificatieraamwerken;

   (b) de verspreiding en beschikbaarheid vergemakkelijken van precieze informatie over de hogeronderwijssystemen, hogeronderwijsdiploma's en over diploma's die toegang geven tot het hoger onderwijs van andere Verdragspartijen;

   (c) adviseren en informeren, in voorkomend geval, op het gebied van erkenning, in het bijzonder wat betreft de criteria en procedures voor de evaluatie van diploma's en de ontwikkeling van instrumenten voor goede erkenningspraktijken, waarbij de wetten, de reglementen en het beleid van de Verdragspartijen worden nageleefd; en

   (d) binnen een redelijke termijn adequate informatie verstrekken over elke instelling die deel uitmaakt van haar hogeronderwijssysteem en over elke opleiding die die instellingen aanbieden, aan de hand waarvan de bevoegde autoriteiten van de andere Verdragspartijen kunnen nagaan of de kwaliteit van de diploma's die die instellingen uitreiken hun erkenning rechtvaardigt in de Verdragspartij waar die erkenning wordt gevraagd.

Artikel IX. Beoordeling van aanvragen

1. De verantwoordelijkheid voor het verstrekken van adequate informatie ligt in eerste instantie bij de aanvrager. Hij verstrekt die informatie te goeder trouw.

2. Elke Verdragspartij vergewist zich ervan dat de instellingen van haar hogeronderwijssysteem, in de mate van het mogelijke, op aanvraag, gratis en binnen een redelijke termijn, relevante informatie verstrekken aan de houders van een diploma, aan de instelling of aan de betrokken bevoegde erkenningsautoriteiten van de Verdragspartij waar erkenning wordt gevraagd.

3. Elke Verdragspartij moet erover waken dat het orgaan dat een erkenningsaanvraag beoordeelt, onderbouwt waarom de aanvraag niet aan de voorwaarden voldoet of welke substantiële verschillen er werden vastgesteld.

Artikel X. Informatie over de bevoegde erkenningsautoriteiten

1. Elke Verdragspartij wijst bij de depositaris van dit Verdrag de autoriteiten aan die binnen haar rechtsgebied bevoegd zijn om zich uit te spreken inzake erkenningen.

2. Indien een Verdragspartij bevoegde centrale erkenningsautoriteiten heeft, dan zijn die onmiddellijk gebonden door de bepalingen van dit Verdrag en nemen ze de nodige maatregelen om de toepassing ervan binnen het rechtsgebied van de desbetreffende Verdragspartij te verzekeren.

3. Wanneer de bevoegdheid om zich over erkenningen uit te spreken bij de samenstellende delen ligt, licht de Verdragspartij aan de depositaris kort haar grondwettelijke situatie of structuur toe op het moment dat de akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding wordt ondertekend en neergelegd, en vervolgens bij elke andere wijziging in de structuur. In dat geval nemen de bevoegde autoriteiten van de betrokken samenstellende delen, in

de mate van het mogelijke rekening houdend met de grondwettelijke situatie en structuur van de Verdragspartij, de noodzakelijke maatregelen om te zorgen voor de uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag op het rechtsgebied van de desbetreffende Verdragspartij.

4. Wanneer de hogeronderwijsinstellingen of andere entiteiten bevoegd zijn om zelf te beslissen over erkenningen, moet iedere Verdragspartij of samenstellende delen, volgens haar grondwettelijke situatie of structuur, de tekst van dit Verdrag bezorgen aan die instellingen of entiteiten en alle mogelijke maatregelen treffen om hen te stimuleren het welwillend in overweging te nemen en de bepalingen toe te passen.

5. De bepalingen van paragrafen 2, 3 en 4 van dit artikel zijn mutatis mutandis van toepassing op de verplichtingen van de Verdragspartijen op grond van dit Verdrag.

Artikel XI. Aanvullende voorwaarden om tot hogeronderwijsopleidingen te worden toegelaten

1. Wanneer er voor de toelating tot welbepaalde hogeronderwijsopleidingen specifieke voorwaarden moeten zijn vervuld naast de algemene toegangsvoorwaarden, kunnen de bevoegde autoriteiten van de betrokken Verdragspartij die aanvullende voorwaarden op gelijke wijze opleggen aan houders van diploma's die zijn behaald in de andere Verdragspartijen, dan wel nagaan of de aanvragers met diploma's die zijn behaald in andere Verdragspartijen, voldoen aan gelijkwaardige voorwaarden.

2. Wanneer behaalde diploma's in een Verdragspartij slechts in combinatie met aanvullende toelatingsexamens toegang geven tot hoger onderwijs, als voorafgaande voorwaarde, kunnen de andere Verdragspartijen diezelfde toegangsvoorwaarden opleggen of een alternatief aanbieden om binnen hun eigen onderwijssysteem te voldoen aan die aanvullende vereisten.

3. Onverminderd de bepalingen in artikel IV kan de toelating tot een bepaalde hogeronderwijsinstelling of tot een bepaalde hogeronderwijsopleiding van die instelling, volgens rechtvaardige en transparante regels, beperkt of selectief zijn.

4. Wat paragraaf 3 van dit artikel betreft, moeten de toelatingsprocedures zodanig worden opgesteld dat de buitenlandse diploma's kunnen worden geëvalueerd volgens de beginselen van transparantie, billijkheid en non-discriminatie, beschreven in artikel III.

5. Onverminderd de bepalingen in artikel IV kan de toelating tot een bepaalde hogeronderwijsinstelling afhankelijk zijn van de voldoende beheersing, door de houder van het diploma, van de onderwijstaal of onderwijstalen op de betrokken instelling of van andere voorgeschreven talen.

6. Voor de toelating tot hogeronderwijsopleidingen kan elke Verdragspartij de erkenning van diploma's die worden uitgereikt door een buitenlandse onderwijsinstelling die onder de rechtsmacht van die Verdragspartij valt, afhankelijk maken van specifieke voorwaarden bepaald in haar wet- en regelgeving, of in een van haar samenstellende delen, of in specifieke overeenkomsten die zijn aangegaan met de Verdragspartij van herkomst van de desbetreffende instelling.

HOOFDSTUK V. UITVOERINGSSTRUCTUREN EN SAMENWERKING

Artikel XII. Uitvoeringsstructuren

De Verdragspartijen zijn overeengekomen om dit Verdrag toe te passen via of in samenwerking met de volgende structuren:

1. de nationale uitvoeringsstructuren;

2. de netwerken van nationale uitvoeringsstructuren;

3. de nationale, regionale en wereldwijde organisaties voor accreditatie, kwaliteitsborging, kwalificatieraamwerken en erkenning van diploma's;

4. de Intergouvernementele Conferentie van de Verdragspartijen;

5. de comités van de regionale erkenningsverdragen.

Artikel XIII. Nationale uitvoeringsstructuren

1. Om de erkenning van hogeronderwijsdiploma's te vergemakkelijken, verbinden de Verdragspartijen zich ertoe om dit Verdrag uit te voeren via bevoegde organen, met inbegrip van nationale informatiecentra of gelijkaardige entiteiten.

2. Elke Verdragspartij deelt aan het Secretariaat van de Intergouvernementele Conferentie van Verdragspartijen haar nationale uitvoeringsstructuren mee en zal het over elke verandering inlichten.

3. De nationale uitvoeringsstructuren moeten netwerken vormen en er actief aan deelnemen.

Artikel XIV. Netwerken van nationale uitvoeringsstructuren

1. De netwerken, die onder de auspiciën van de Intergouvernementele Conferentie van Verdragspartijen staan, bestaan uit nationale uitvoeringsstructuren van de Verdragspartijen. Die netwerken moeten de praktische uitvoering van dit Verdrag ondersteunen en bevorderen.

2. De netwerken moeten aan de Verdragspartijen die erom verzoeken, informatie-uitwisseling, capaciteitsversterking en technische ondersteuning bieden.

3. De netwerken streven naar een nauwere interregionale samenwerking in het kader van dit Verdrag en onderhouden banden met de Intergouvernementele Conferentie van Verdragspartijen.

4. De Verdragspartijen kunnen deelnemen aan de regionale netwerken die zijn opgericht in het kader van regionale erkenningsverdragen of kunnen nieuwe netwerken vormen. De deelname aan bestaande regionale netwerken is afhankelijk van de betrokken comités van regionale erkenningsverdragen.

Artikel XV. De Intergouvernementele Conferentie van Verdragspartijen

1. Er wordt een Intergouvernementele Conferentie van Verdragspartijen opgericht, hierna 'de Conferentie' genoemd.

2. De Conferentie bestaat uit vertegenwoordigers van alle Verdragspartijen bij dit Verdrag.

3. De staten die geen Verdragspartij zijn, evenals de voorzitters van de comités van regionale erkenningsverdragen, worden uitgenodigd om als waarnemers deel te nemen aan de zittingen van de Conferentie.

4. De betrokken internationale en regionale organisaties, alsook de vertegenwoordigers van gouvernementele en niet-gouvernementele organisaties die actief zijn op het gebied van het erkennen van hogeronderwijsdiploma's, kunnen eveneens worden uitgenodigd op de zittingen van de Conferentie.

5. De Conferentie komt ten minste tweejaarlijks in gewone zitting bijeen. Ze kan in buitengewone zitting bijeenkomen als ze daartoe beslist of op vraag van minstens een derde van de Verdragspartijen. Ze moet een tijdelijk werkprogramma hebben voor activiteiten tussen de zittingen. De Conferentie legt een rapport voor aan elke gewone zitting van de algemene Conferentie van de UNESCO.

6. De Conferentie komt voor de eerste keer bijeen binnen een termijn van twee jaar, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit Verdrag, en neemt bij die gelegenheid haar procedureregels aan.

7. De Conferentie streeft ernaar om de toepassing van dit Verdrag te bevorderen en ziet toe op de uitvoering ervan door aanbevelingen, verklaringen, modellen van goede praktijk of elke andere relevante subsidiaire tekst op mondiaal of interregionaal niveau aan te nemen.

8. De Conferentie kan operationele richtlijnen aannemen voor Verdragspartijen, in overleg met de comités van regionale erkenningsverdragen.

9. De Conferentie moet haar steun verlenen aan het toezicht op de controleactiviteiten en het opstellen van rapporten voor de bestuursorganen van de UNESCO over de uitvoering van dit Verdrag.

10. De Conferentie moet samenwerken met de comités van regionale erkenningsverdragen onder de auspiciën van de UNESCO.

11. De Conferentie moet de noodzakelijke informatie-uitwisseling verzekeren met de comités van regionale erkenningsverdragen.

12. De Conferentie onderzoekt ter goedkeuring de ontwerpwijzigingen van dit Verdrag conform artikel XXIII. De aangenomen wijzigingen mogen niet indruisen tegen de principes van transparante, billijke, opportune en niet-discriminerende erkenning in dit Verdrag.

13. Het Secretariaat van de Conferentie wordt waargenomen door de directeur-generaal van de UNESCO. Het Secretariaat stelt de documentatie van de Conferentie op evenals de voorlopige agenda van haar vergaderingen, en ziet toe op de uitvoering van de genomen beslissingen.

HOOFDSTUK VI. SLOTBEPALINGEN

Artikel XVI. Ratificatie, aanvaarding of goedkeuring door de lidstaten

1. Dit Verdrag wordt voorgelegd ter ratificatie, aanvaarding of goedkeuring door de lidstaten van de UNESCO en de Heilige Stoel, overeenkomstig met hun respectievelijke grondwettelijke en wetgevende procedures.

2. De akten van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring worden neergelegd bij de Directeur-Generaal van de UNESCO.

Artikel XVII. Toetreding

1. Dit Verdrag is open voor toetreding van elke niet-lidstaat van de UNESCO die wel VN-lid is en die de Algemene Conferentie van de UNESCO uitnodigt om toe te treden.

2. Dit Verdrag is eveneens open voor toetreding van territoria die een volledige interne autonomie genieten, als zodanig erkend door de Verenigde Naties, maar die niet volledig onafhankelijk zijn geworden overeenkomstig resolutie 1514 (XV) van de Algemene Vergadering en die bevoegd zijn voor de materies waarover dit Verdrag gaat, met inbegrip van de bevoegdheid om verdragen omtrent die materies te sluiten.

3. De akten van toetreding worden neergelegd bij de directeur-generaal van de UNESCO.

Artikel XVIII. Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag treedt in werking drie maanden na de neerlegging van de twintigste akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, maar enkel ten opzichte van Verdragspartijen die hun respectievelijke akten van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding op die datum of ervoor hebben neergelegd.

2. Dit Verdrag treedt voor elke Verdragspartij in werking drie maanden nadat zij een akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding heeft neergelegd.

Artikel XIX. Betrekkingen tussen de Verdragspartijen en de partijen bij de regionale erkenningsverdragen en bij andere verdragen

1. De ratificatie, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot een van de regionale erkenningsverdragen is geen voorafgaande voorwaarde voor de ratificatie, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot dit Verdrag.

2. De Verdragspartijen:

   (a) promoten wederzijdse steun tussen dit Verdrag en andere verdragen waarbij ze partij zijn, in het bijzonder de regionale erkenningsverdragen;

   (b) houden rekening met de relevante bepalingen van dit Verdrag wanneer ze regionale erkenningsverdragen interpreteren en toepassen waarbij ze partij zijn of wanneer ze andere internationale verplichtingen onderschrijven.

3. Niets in dit Verdrag mag zo worden uitgelegd dat het de rechten en verplichtingen van een Verdragspartij krachtens de regionale erkenningsverdragen en krachtens elk ander verdrag waarbij ze partij zijn wijzigen

4. Om te verzekeren dat dit Verdrag, de regionale erkenningsverdragen, elk ander relevant bilateraal of multilateraal akkoord en elk ander bestaand of toekomstig verdrag of elke andere bestaande of toekomstige conventie waarbij een partij bij dit Verdrag partij zou zijn of zou worden op elkaar aansluiten, kan geen enkele bepaling van dit Verdrag afbreuk doen aan gunstigere erkenningsbepalingen, in het bijzonder de bepalingen omtrent nationale informatiecentra, netwerken en substantiële verschillen.

Artikel XX. Federaal of niet-unitair grondwettelijk staatsbestel

Beseffende dat de internationale akkoorden de Verdragspartijen eveneens onafhankelijk van hun grondwettelijke systemen binden, zijn de onderstaande bepalingen van toepassing op de Verdragspartijen die een federaal of niet-unitair grondwettelijk staatsbestel hebben:

   (a) wat betreft de bepalingen van dit Verdrag waarvan de toepassing onder de bevoegdheid van de federale of centrale wetgevende macht valt, zijn de verplichtingen van de federale of centrale regering dezelfde als die van de Verdragspartijen die geen federale staten zijn.

   (b) wat betreft de bepalingen van dit Verdrag waarvan de toepassing onder de bevoegdheid valt van de samenstellende delen van een Verdragspartij, zoals provincies, staten, districten of kantons die krachtens het grondwettelijke staatsbestel van de federatie geen wetgevende maatregelen moeten nemen, zal de federale regering, indien noodzakelijk, die bepalingen meedelen aan de bevoegde autoriteiten van die samenstellende delen met haar gunstig advies voor goedkeuring.

Artikel XXI. Opzegging

1. Elke Verdragspartij kan dit Verdrag op elk moment opzeggen.

2. De opzegging wordt gemeld via een geschreven akte die wordt neergelegd bij de directeur-generaal van de UNESCO.

3. De opzegging wordt twaalf maanden na ontvangst van de akte van opzegging van kracht. Deze opzegging leidt tot geen enkele wijziging in de verplichtingen die voortvloeien uit dit Verdrag en die de Verdragspartij moet nakomen tot de datum waarop de terugtrekking van kracht wordt.

4. De opzegging van dit Verdrag sorteert geen effect ten aanzien van:

   (a) erkenningsbeslissingen die al zijn erkend krachtens dit Verdrag;

   (b) erkenningsbeoordelingen die nog lopen krachtens dit Verdrag.

Artikel XXII. Functies van de depositaris

De directeur-generaal van de UNESCO, in zijn hoedanigheid als depositaris van dit Verdrag, informeert de lidstaten van de UNESCO, de niet-lidstaten van de UNESCO bedoeld in artikel XVII hierboven, evenals de Verenigde Naties, over de volgende punten:

(a) de neerlegging van alle akten van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding bedoeld in artikel XVI en XVII;

(b) de opzeggingen bedoeld in artikel XXI;

(c) de wijzigingen aan het Verdrag die conform artikel XXIII worden aangenomen en over de voorgestelde datum voor hun inwerkingtreding conform artikel XXIII.

Artikel XXIII. Wijzigingen

1. Elke Verdragspartij mag via een schriftelijke mededeling aan de directeur-generaal wijzigingen aan dit Verdrag voorstellen. De directeur-generaal bezorgt die mededeling aan alle Verdragspartijen. Als binnen de zes maanden die volgen op de datum van de bezorging van de mededeling minstens de helft van de Verdragspartijen een gunstig antwoord geeft op dat verzoek, dan legt de directeur-generaal het voorstel ter overleg en eventuele goedkeuring voor aan de volgende zitting van de Intergouvernementele Conferentie van Verdragspartijen.

2. De wijzigingen worden aangenomen met een tweederdemeerderheid van de aanwezige en stemmende Verdragspartijen.

3. Eens de wijzigingen aan dit Verdrag zijn aangenomen, worden ze voor ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding voorgelegd aan de Verdragspartijen.

4. Voor de Verdragspartijen die ze hebben geratificeerd, aanvaard, goedgekeurd of ertoe zijn toegetreden, worden de wijzigingen aan dit Verdrag drie maanden na neerlegging van de akten bedoeld in paragraaf 3 van dit artikel door twee derde van de Verdragspartijen van kracht. Vervolgens wordt voor elke Verdragspartij bij dit Verdrag die een wijziging ratificeert, aanvaardt, goedkeurt of ertoe toetreedt die wijziging drie maanden na neerlegging van haar akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding van kracht.

5. Een staat die Verdragspartij wordt nadat wijzigingen van kracht worden conform paragraaf 4 van dit artikel, wordt beschouwd, tenzij ze anders te kennen geeft, als zijnde:

   (a) Verdragspartij bij dit aldus gewijzigde Verdrag; en

   (b) Verdragspartij bij dit niet-gewijzigde Verdrag ten aanzien van elke andere Verdragspartij die niet is gebonden door die wijzigingen.

Artikel XXIV. Registratie bij de Verenigde Naties

Conform artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties wordt dit Verdrag bij het Secretariaat van de Verenigde Naties geregistreerd op vraag van de directeur-generaal van de UNESCO.

Artikel XXV. Authentieke teksten

Dit Verdrag wordt opgesteld in het Engels, Arabisch, Chinees, Spaans, Frans en het Russisch, waarbij de zes teksten gelijkelijk authentiek zijn.